

/// PARKSIDE

PERFORMANCE



PDF ONLINE
parkside-diy.com



12 V LIJADORA EXCÉNTRICA RECARGABLE/12 V SMERIGLIATRICE ECCENTRICA RICARICABILE PAESP12-Li A1

ES

12 V LIJADORA EXCÉNTRICA RECARGABLE

Manual de instrucciones
Traducción del manual original

IT **MT**

12 V SMERIGLIATRICE ECCENTRICA RICARICABILE

Istruzioni per l'uso
Traduzione delle istruzioni originali

GB **MT**

12 V CORDLESS RANDOM ORBITAL SANDER

User manual
Translation of the original instructions

DE **AT** **CH**

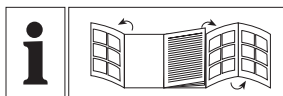
12 V AKKU- EXZENTERSCHLEIFER

Bedienungsanleitung
Originalbetriebsanleitung

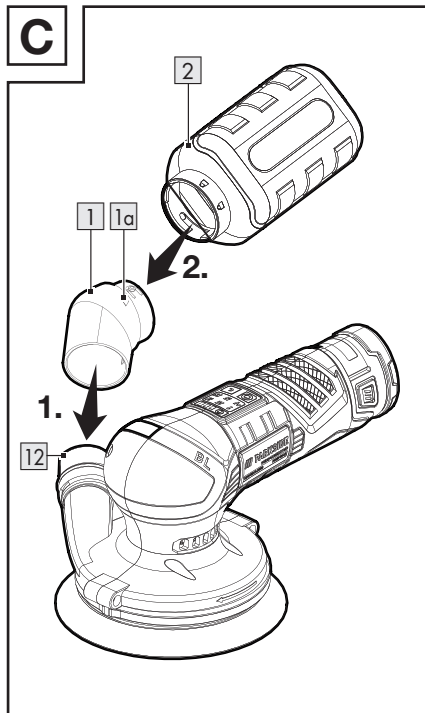
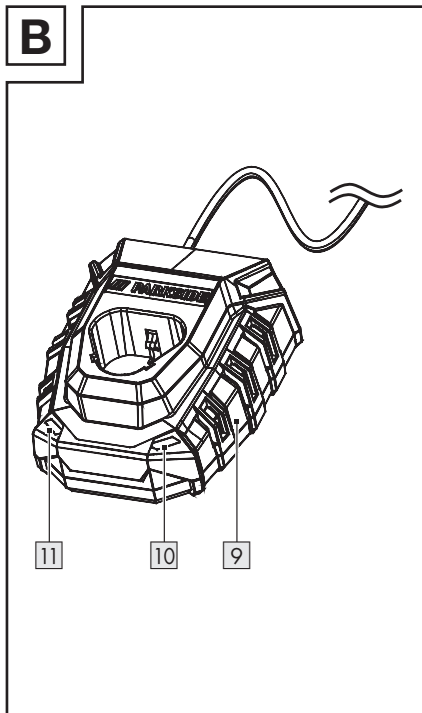
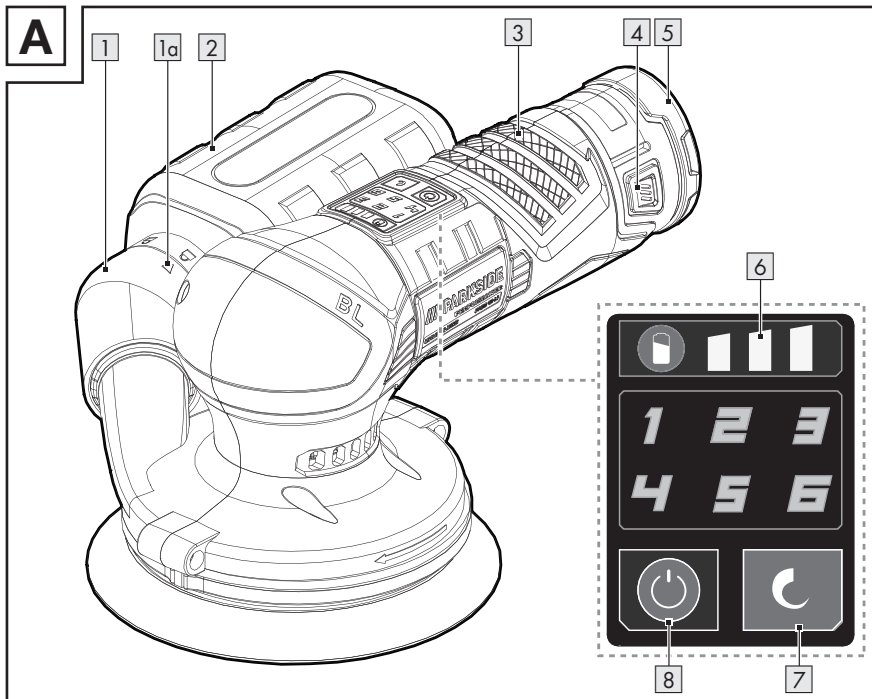
IAN 480901_2410

ES

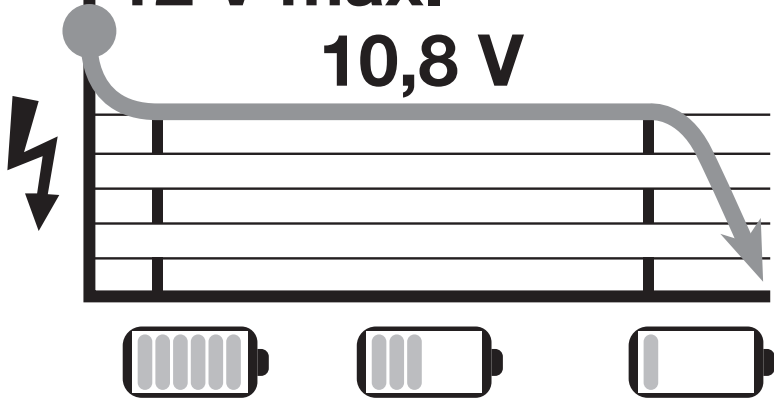
IT



ES	Manual de instrucciones	Página	5
IT/MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	23
GB/MT	User manual	Page	40
DE/AT/CH	Bedienungsanleitung	Seite	56



12 V max.
10,8 V



El paquete de baterías solo debe cargarse con los cargadores de la serie X 12 V TEAM. En función del cargador, los paquetes de baterías tienen los siguientes tiempos de carga:

La batteria può essere caricata solo con caricabatterie della serie X 12 V TEAM. I tempi di ricarica della batteria sono i seguenti, a seconda del caricabatterie:

The battery pack may only be charged using chargers of the X 12V TEAM series. The battery pack has the following charging times depending on the charger:

Der Akku-Pack darf nur mit Ladegeräten der Serie X 12V TEAM geladen werden. Der Akku-Pack hat je nach Ladegerät folgende Ladezeiten:

	** PAK 12 A3/A4 2 Ah	** PAK 12 B3/B4 4 Ah	** PAK 12 C1 2.5 Ah	** PAK 12 D1/D2 5 Ah
* PLGK 12 A2/A3 (max. 2.4 A)	60 min	120 min	75 min	150 min
* PDSL 12 A2 (max. 4.5 A)	30 min	60 min	40 min	80 min

* Cargador/Caricabatterie/Battery charger/Ladegerät

** Paquete de baterías/Batteria/Battery pack/Akku-Pack

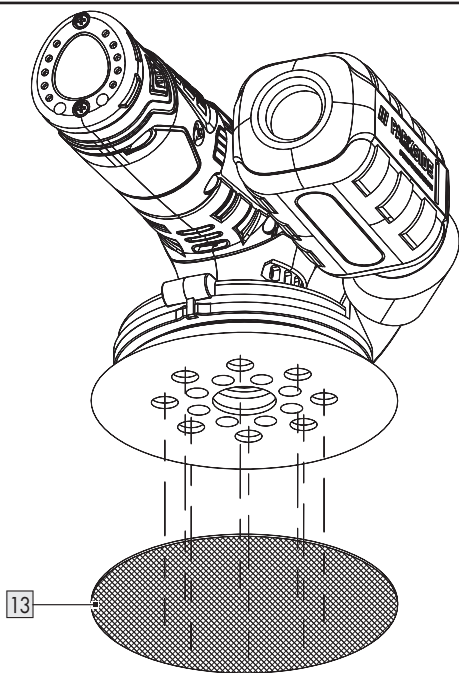
NOTA: El tiempo de carga real puede variar ligeramente de la información anterior en función de la temperatura de entorno y el estado de la batería. La información está sujeta a cambios.

INDICAZIONE: Il tempo di ricarica effettivo può differire leggermente dalle informazioni sopra riportate a seconda della temperatura ambiente e delle condizioni della batteria. Le informazioni sono soggette a modifiche senza preavviso.

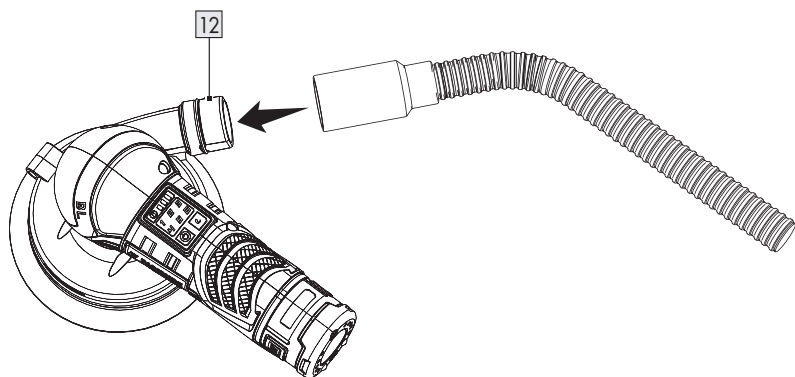
NOTE: The actual charging time may be slightly different from the above stated depending on the ambient temperature and the condition of the battery pack. The information is subject to change without prior notice.

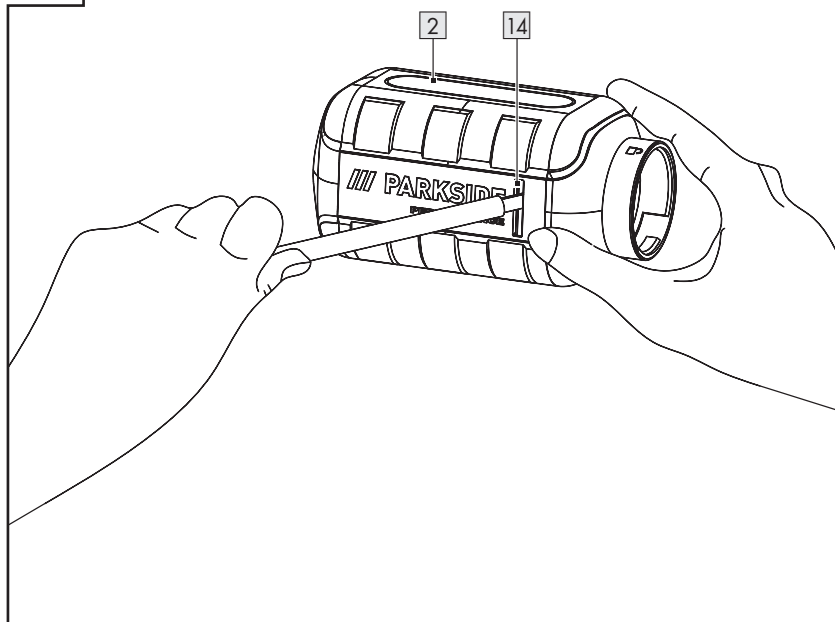
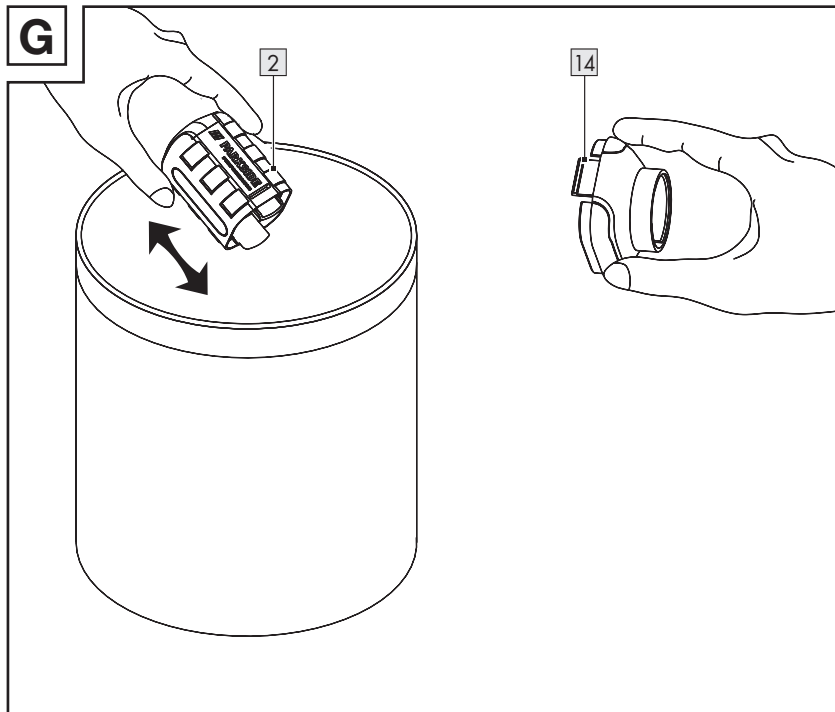
HINWEIS: Die tatsächliche Ladezeit kann in Abhängigkeit von der Umgebungstemperatur und dem Zustand des Akkus geringfügig von den oben genannten Angaben abweichen. Änderungen der Informationen vorbehalten.

D



E



F**G**

Lista de símbolos y pictogramas utilizados	Página	6
Introducción	Página	7
Uso previsto	Página	7
Volumen de suministro	Página	7
Lista de las partes	Página	7
Datos técnicos	Página	8
Indicaciones generales de seguridad	Página	9
Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas	Página	9
Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras	Página	12
Indicaciones de seguridad para cargadores	Página	13
Antes del primer uso	Página	14
Desembalar el producto	Página	14
Accesorios	Página	14
Cargar el paquete de baterías	Página	14
Insertar/quitar el paquete de baterías	Página	15
Comprobar el estado de carga del paquete de baterías	Página	15
Montaje	Página	16
Colocar/quitar la caja colectora de polvo	Página	16
Colocar/sustituir la malla de lija	Página	16
Funcionamiento	Página	16
Encendido/apagado	Página	16
Instrucciones de trabajo	Página	17
Limpieza y cuidado	Página	17
Limpieza	Página	18
Mantenimiento	Página	18
Reparación	Página	18
Piezas de repuesto/accesorios	Página	18
Almacenamiento	Página	19
Transporte	Página	19
Eliminación	Página	19
Garantía	Página	20
Tramitación de la garantía	Página	20
Asistencia	Página	21
Declaración UE de conformidad	Página	22

Lista de símbolos y pictogramas utilizados

	¡ADVERTENCIA! – Identifica un peligro de nivel medio que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión grave o incluso la muerte (p. ej., riesgo de descarga eléctrica)	 	Este símbolo significa que se deben respetar las instrucciones de uso cuando se utiliza el producto.
	¡CUIDADO! – Identifica un peligro de nivel bajo que, si no se evita, puede tener como consecuencia una lesión leve o moderada (p. ej., peligro de escaldadura)		Desconecte siempre el cargador [9] del suministro de corriente antes de quitar el paquete de baterías [5] del cargador o de insertar el paquete de baterías.
	¡ATENCIÓN! – Advierte de posibles daños materiales (p. ej., peligro de cortocircuito)		Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.
	¡Utilice protección auditiva!		¡Utilice guantes de protección!
	¡Utilice protección respiratoria!		Tensión/corriente continua
	Tensión/corriente alterna		Fusible para corrientes débiles
	Utilice el producto solo en espacios interiores secos.		Revoluciones por minuto
	Clase de protección II (aislamiento doble)		Proteja el paquete de baterías [5] contra el calor y la luz solar directa.
	Proteja el paquete de baterías [5] contra el fuego.		Proteja el paquete de baterías [5] contra el agua y la humedad.
	El marcado CE ratifica la conformidad con las directivas de la UE aplicables al producto.		Indicaciones de seguridad Instrucciones de manipulación

12 V LIJADORA EXCÉNTRICA RECARGABLE

● Introducción

Enhorabuena por la adquisición de su nuevo producto. Ha optado por un producto de alta calidad. El manual de instrucciones forma parte de este producto. Contiene importantes indicaciones sobre seguridad, uso y eliminación. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe a continuación y para las aplicaciones indicadas. Adjunte igualmente toda la documentación en caso de entregar el producto a terceros.

● Uso previsto

- Esta lijadora excéntrica recargable (en lo sucesivo “Producto” o “Herramienta eléctrica”) ha sido determinada para el lijado grueso de superficies secas como, p. ej.:
 - Madera
 - Barniz
 - Masa de relleno
- En función del papel de lija empleado, este producto es apropiado para el lijado seco de metal.
- Cualquier modificación o uso distinto del producto se considera como no conforme a lo previsto y puede suponer un riesgo como peligro de muerte, lesiones y daños. El fabricante no asume ninguna responsabilidad por los daños resultantes de un uso inadecuado. Este producto no ha sido concebido para un uso comercial ni para otros usos diferentes al previsto.

● Volumen de suministro

⚠ ¡ADVERTENCIA!

- ¡El producto y el material de embalaje no son ningún juguete! ¡Los niños no deben jugar con las bolsas de plástico, láminas y piezas pequeñas! ¡Existe peligro de atragantamiento y asfixia!

- 1 Lijadora excéntrica recargable
- 1 Malla de lija (grano 120)
- 1 Caja colectora de polvo
- 1 Adaptador (para caja colectora de polvo)
- 1 Maletín de transporte
- 1 Manual de instrucciones

● Lista de las partes

- 1 Adaptador para caja colectora de polvo
- 1a ▲ (marca de flecha)
- 2 Caja colectora de polvo
- 3 Mango
- 4 Botón de liberación (paquete de baterías)
- 5 Paquete de baterías *
- 6 LED de estado de carga
- 7 Botón de control de velocidad
- 8 Interruptor de encendido/apagado
- 9 Cargador *
- 10 LED de control de carga (verde)
- 11 LED de control de carga (rojo)
- 12 Abertura de aspiración
- 13 Malla de lija
- 14 Clip

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

● Datos técnicos

12 V lijadora excéntrica recargable	PAESP 12-Li A1
Número de modelo:	HG11271
Tensión nominal:	12 V ===
Velocidad nominal en vacío n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Número de oscilaciones:	12000–20000 min ⁻¹
Círculo de oscilación:	2,5 mm
Diámetro de la muela abrasiva:	125 mm
Paquete de baterías *	PAPK 12 A3
Tipo:	lones de litio
Tensión nominal:	12 V ===
Capacidad:	2,0 Ah
Cargador *	PLGK 12 A2
Entrada	
Tensión nominal:	220–240 V~, 50–60 Hz
Consumo de potencia nominal:	50 W
Fusible (interno):	2 A 
Salida	
Tensión nominal:	12 V ===
Corriente nominal:	2,4 A
Duración de la carga:	aprox. 60 minutos
Clase de protección:	II/□ (aislamiento doble)

Temperatura de entorno recomendada

Durante la carga:	+4 °C a +40 °C
Durante el funcionamiento:	+4 °C a +40 °C
Durante el almacenamiento:	+20 °C a +26 °C

* El paquete de baterías y el cargador no están incluidos en el volumen de suministro.

Valores de emisión de ruido

El valor medido de emisión de ruido se calcula conforme a la EN 62841. El nivel de ruido ponderado A de la herramienta eléctrica en el lugar del usuario suele ser:

Nivel de presión acústica L_{pA} :	< 78 dB
Inseguridad K_{pA} :	k = 3 dB
Nivel de potencia acústica L_{WA} :	86 dB
Inseguridad K_{WA} :	k = 3 dB

¡ADVERTENCIA!



¡Utilice protección auditiva!

Valores de emisión de vibraciones

Los valores totales de vibraciones (suma vectorial de las tres direcciones) se calculan conforme a la EN 62841:

Lijado de un tablero de aglomerado a_h :	< 2,5 m/s ²
Inseguridad K:	1,5 m/s ²

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibraciones y ruidos pueden diferir durante el uso efectivo de la herramienta eléctrica de los valores indicados en función del modo, en que se utiliza la herramienta eléctrica, en especial, el tipo de pieza de trabajo que se trabaja.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario sobre la base de una estimación de la carga de oscilación durante las condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, por ejemplo, los períodos en que la herramienta eléctrica está apagada y los períodos en que la herramienta eléctrica está encendida, pero funcionando sin carga).

NOTA

- ▶ Los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados han sido medidos según un método de ensayo normalizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Asimismo, los valores de emisión de vibración y los valores de emisión de ruido indicados pueden ser utilizados para una evaluación provisional de la carga.



Indicaciones generales de seguridad

● Indicaciones generales de seguridad para herramientas eléctricas

¡ADVERTENCIA!



Lea todas las indicaciones de seguridad, instrucciones, ilustraciones y datos técnicos con los que cuenta esta herramienta eléctrica.



Las negligencias por la inobservancia de las siguientes instrucciones pueden provocar descarga eléctrica, incendio y/o lesiones graves.

Guarde todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro para futuras referencias.

La “herramienta eléctrica”, concepto empleado en las indicaciones de seguridad, hace referencia a herramientas eléctricas alimentadas por red (con cable de alimentación) o herramientas eléctricas que funcionan con batería (sin cable de alimentación).

Seguridad en el área de trabajo

- Mantenga el área de trabajo limpia y bien iluminada.** Las áreas de trabajo desordenadas o poco iluminadas pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en entornos potencialmente explosivos, en los que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas, que pueden encender el polvo o los vapores.
- Mantenga alejados a los niños y otras personas durante el uso de la herramienta eléctrica.** En caso de distracción puede perder el control de la herramienta eléctrica.

Seguridad eléctrica

- El enchufe de conexión de la herramienta eléctrica debe encajar en la toma de corriente. No modificar el enchufe en modo alguno. No utilice ningún adaptador con herramientas eléctricas conectadas a tierra.** Los enchufes no modificados y las tomas de corriente que coinciden reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

- b) **Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tubos, calefacciones, cocinas y neveras.** Existe riesgo elevado por descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.
- c) **Mantenga alejada la herramienta eléctrica de la lluvia o las humedades.** La penetración de agua en la herramienta eléctrica aumenta el riesgo de una descarga eléctrica.
- d) **No utilice el cable de conexión para otros fines como llevar y colgar la herramienta eléctrica o desconectar el enchufe de la toma de corriente tirando del cable. Mantenga alejado el cable de conexión del calor, aceite, cantos afilados o partes móviles.** Los cables de conexión enredados o dañados aumentan el riesgo de una descarga eléctrica.
- e) **Si trabaja con la herramienta eléctrica al aire libre, utilice solo cables de extensión apropiados para el exterior.** El uso de un cable de extensión apropiado para el exterior reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- f) **Si no se puede evitar el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor automático.** El uso de un interruptor automático reduce el riesgo de una descarga eléctrica.
- b) **Use siempre gafas de protección y el equipo de protección individual.** El uso del equipo de protección individual como máscara antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco de protección o protección auditiva, según el tipo y aplicación de la herramienta eléctrica, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite un arranque involuntario. Cerciórese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de recogerla, transportarla o conectarla al suministro de corriente y/o la batería.** El transporte de la herramienta eléctrica con el dedo en el interruptor o conectar la herramienta eléctrica encendida al suministro de corriente puede provocar accidentes.
- d) **Elimine las piezas de ajuste o llaves ajustables antes de encender la herramienta eléctrica.** Una herramienta o llave, que se encuentre en una parte en movimiento de la herramienta eléctrica, puede provocar lesiones.
- e) **Evite una postura anómala. Procure una posición segura y mantenga en todo momento el equilibrio.** De este modo, puede controlar mejor la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.
- f) **Lleve ropa apropiada. No use ropa suelta o joyas. Mantenga alejado el pelo o la ropa de las partes móviles.** La ropa suelta, las joyas o el pelo largo pueden quedar enganchados en las partes móviles.
- g) **Si se pueden montar dispositivos de recogida y aspiración de polvo, estos deberán conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los peligros derivados del polvo.

Seguridad personal

- a) **Esté atento y preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con la herramienta eléctrica.** No utilice ninguna herramienta eléctrica si está cansado o bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de desatención durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocar lesiones de gravedad.

- h) **No cree un falso sentido de la seguridad y no pase por alto las normas de seguridad para herramientas eléctricas, incluso si está familiarizado con el uso de la herramienta eléctrica.** Un manejo descuidado puede provocar lesiones graves en fracciones de segundo.

Uso y cuidado de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice para su trabajo la herramienta eléctrica designada a tal fin.** Trabaje mejor y de forma más segura en la gama de potencia indicada con la herramienta eléctrica adecuada.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica, cuyo interruptor esté defectuoso.** Una herramienta eléctrica que no se pueda encender o apagar resulta peligrosa y debe ser reparada.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma de corriente y/o quite la batería extraíble antes de realizar los ajustes en el dispositivo, cambiar las partes de la herramienta de inserción o colocar aparte la herramienta eléctrica.** Estas medidas de precaución evitan un arranque inesperado de la herramienta eléctrica.
- d) **Mantenga las herramientas eléctricas que no utilice fuera del alcance de los niños. No deje que personas, que no estén familiarizadas con el uso de la herramienta o no hayan leído estas instrucciones, utilicen la herramienta eléctrica.** Las herramientas eléctricas son peligrosas si las utilizan personas sin experiencia.

- e) **Trate con cuidado las herramientas eléctricas y las herramientas de inserción. Controle si las partes en movimiento funcionan correctamente y no se atascan, o si las partes que se encuentren rotas o dañadas afectan al funcionamiento de la herramienta eléctrica.** Haga reparar las partes dañadas de la herramienta eléctrica antes de usarla. Una gran cantidad de accidentes tienen su origen en un mantenimiento deficiente de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga afiladas y limpias las herramientas de corte.** Las herramientas de corte que están bien cuidadas y con los cantos cortantes afilados se atascan menos y son más cómodas de usar.
- g) **Utilice las herramientas eléctricas, accesorios, herramientas de inserción etc. conforme a las instrucciones. Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.** El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones de peligro.
- h) **Mantenga las empuñaduras y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.** Las empuñaduras y las superficies de agarre resbaladizas no permiten un manejo y control seguro de la herramienta eléctrica en situaciones imprevistas.

Uso y cuidado de la herramienta a batería

- a) **Cargue las baterías solo con los cargadores recomendados por el fabricante.** Existe peligro de incendio si se utiliza un cargador, apropiado para un tipo determinado de baterías, con baterías distintas.

- b) **Por ello, utilice solo las baterías apropiadas en las herramientas eléctricas.** El uso de baterías distintas puede provocar lesiones y peligro de incendio.
- c) **Mantenga las baterías que no vaya a utilizar alejadas de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos, que pudieran provocar un puenteo de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o fuego.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar que se salga el líquido de la batería. Evite todo contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuagarse con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque asistencia médica suplementaria.** El líquido saliente de la batería puede causar irritaciones en la piel o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden comportarse de manera imprevisible y provocar fuego, una explosión o peligros de lesión.
- f) **No exponga la batería al fuego o a temperaturas muy elevadas.** El fuego o temperaturas por encima de +130 °C (+265 °F) pueden provocar una explosión.
- g) **Siga todas las instrucciones de carga y nunca cargue la batería o herramienta a batería fuera de los rangos de temperatura indicados en el manual de instrucciones.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede dañar la batería y aumentar el peligro de incendio.



¡CUIDADO! ¡RIESGO DE EXPLOSIÓN! Nunca recargue baterías no recargables.



Proteja la batería del calor, p. ej., de la radiación solar permanente, fuego, agua y humedad. Existe riesgo de explosión.

Asistencia

- a) **Deje que un especialista cualificado repare su herramienta eléctrica y solo con piezas de repuesto originales.** De este modo, permanece inalterada la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) **Nunca realice tareas de mantenimiento en baterías dañadas.** El mantenimiento completo de las baterías solo debe llevarlo a cabo el fabricante o representante autorizado.

● Indicaciones de seguridad específicas del dispositivo para amoladoras



¡ADVERTENCIA! ¡Peligro por inhalación de polvo!

- En los trabajos prolongados con madera y especialmente con polvos que representen un riesgo para la salud, se debe conectar el producto a una aspiradora apropiada. ¡Utilice gafas de protección y máscara antipolvo!
- Utilice el producto únicamente para lijar en seco. Si penetra agua en el producto, existe el riesgo de una descarga eléctrica.

- Espere siempre a que el producto se haya detenido por completo antes de depositarlo.
- Asegure la pieza de trabajo.
Una pieza de trabajo sujeta con dispositivos de sujeción o en un torno de banco se sujeta de forma más segura que con la mano.
- Procure una ventilación suficiente si trabaja con plásticos, pinturas, barnices, etc.
- No utilice el producto sin papel de lija.

● Indicaciones de seguridad para cargadores

- Este producto puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y personas con capacidades físicas, mentales o sensoriales reducidas, siempre y cuando haya una persona responsable de su seguridad que los supervise o se los haya instruido en el uso seguro del producto y estos conozcan los posibles peligros.
No permita que los niños jueguen con el producto. Las tareas de limpieza y mantenimiento no deben ser llevadas a cabo por niños sin supervisión.
- No cargue baterías que no sean recargables.
El incumplimiento de esta indicación conlleva posibles riesgos.
- A fin de evitar riesgos, si el cable de conexión resulta dañado, sólo el fabricante, su representante de servicio al cliente o una persona con una cualificación similar podrá realizar la sustitución.
- Proteja las piezas eléctricas contra la humedad. Nunca lo sumerja en agua u otros líquidos para evitar una descarga eléctrica. Nunca ponga el producto debajo del agua corriente. Observe las instrucciones de limpieza, mantenimiento y reparación.



Este producto solo es apropiado para un uso en interiores.

⚠ ¡ATENCIÓN! Este cargador solo es apropiado para cargar paquetes de baterías de los siguientes tipos:

/// PARKSIDE 12 V paquete de baterías		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celdas
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celdas
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celdas
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celdas

Paquetes de baterías y cargadores apropiados

Paquete de baterías:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Cargador:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Los clientes pueden realizar pedidos de pilas de repuesto y cargadores compatibles desde las tiendas en línea de Lidl para los países siguientes:

Alemania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Bélgica (lidl.be), República Checa (lidl.cz), Países Bajos (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Eslovaquia (lidl.sk), España (lidl.es)

Los clientes del resto de los países pueden realizar pedidos desde www.optimex-shop.com.

● Antes del primer uso

● Desembalar el producto

1. Extraiga el producto del embalaje y elimine todos los materiales de embalaje.
2. Compruebe la integridad de todas las piezas y si el volumen de suministro está completo (véase “Volumen de suministro”).

3. Compruebe si el producto y todas las piezas se encuentran en buen estado. Si detecta algún daño o defecto, no utilice el producto, sino que proceda como se describe en el capítulo “Garantía”.

● Accesorios

- Para utilizar este producto de forma segura y correcta, son necesarios los siguientes accesorios:
 - Papel de lija apropiado
- El accesorio está disponible en su distribuidor. Al comprar, tenga siempre en cuenta los requisitos técnicos de este producto (véase “Datos técnicos”).
- En caso de duda, consulte a un experto cualificado o comerciante de confianza.
- Utilice solo accesorios y equipamiento adicional que estén especificados en el manual de instrucciones. El uso de otras herramientas de inserción distintas a las recomendadas en el manual de instrucciones puede suponer un riesgo de lesión para usted.

● Cargar el paquete de baterías

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Desconecte siempre el cargador [9] del suministro de corriente antes de insertar/quitar el paquete de baterías [5].

NOTA

- Puede cargar el paquete de baterías [5] en cualquier momento sin reducir su vida útil.

NOTA

- El paquete de baterías [5] no resulta dañado si se interrumpe el proceso de carga.
- Deje enfriar el cargador [9] durante al menos 15 minutos entre procesos de carga sucesivos.

- Antes de la puesta en marcha:
Cargue el paquete de baterías [5] si su estado de carga es medio o bajo (véase “Comprobar el estado de carga del paquete de baterías”).
- Los LED de control de carga (rojo [11] y verde [10]) muestran el estado del cargador [9] y del paquete de baterías [5].

LED	Estado
LED rojo [11] encendido	Paquete de baterías [5] cargando
LED verde [10] encendido	Paquete de baterías [5] completamente cargado
LED verde [10] y LED rojo [11] parpadean	Paquete de baterías [5] defectuoso
LED rojo [11] parpadea	Paquete de baterías [5] demasiado frío o demasiado caliente
LED verde [10] encendido (sin paquete de baterías [5])	Cargador [9] listo para su uso

1. Introduzca el paquete de baterías [5] en el cargador [9].
2. Conecte el enchufe del cargador [9] a una toma de corriente.

3. Si el paquete de baterías [5] está completamente cargado:
 - Desconecte el enchufe del cargador [9] de la toma de corriente.
 - Extraiga el paquete de baterías [5] del cargador [9].

● Insertar/quitar el paquete de baterías

Insertar el paquete de baterías

1. Coloque el paquete de baterías [5] en el mango [3].
2. Asegúrese de que el paquete de baterías [5] encaje de forma audible.

Quitar el paquete de baterías

1. Pulse el botón de liberación [4] del paquete de baterías [5].
2. Extraiga el paquete de baterías [5] del mango [3].

● Comprobar el estado de carga del paquete de baterías

- Los LED de estado de carga [6] muestran el estado de carga después del encendido/apagado del producto:

Color	Estado de carga
Rojo/naranja/verde	Máximo
Rojo/naranja	Medio
Rojo	Bajo

● Montaje

● Colocar/quitar la caja colectora de polvo

(Fig. C, E)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

NOTA

- ▶ El adaptador para caja colectora de polvo [1] se encuentra instalado en la caja colectora de polvo [2].
- ▶ Al trabajar en superficies verticales: La caja colectora de polvo [2] debe quedar orientada hacia abajo.
- ▶ Para una aspiración de polvo óptima: Vacíe regularmente la caja colectora de polvo [2].
- ▶ Opcional: El polvo puede aspirarse con una aspiradora de polvo (p. ej., PWD 30 C1).

Colocación de la caja colectora de polvo

1. Inserte el adaptador para caja colectora de polvo [1] en la abertura de aspiración [12].
2. Alinee ▲ [1a] en el adaptador para caja colectora de polvo [1] con □ de la caja colectora de polvo [2].
3. Bloqueo: Gire la caja colectora de polvo [2] en sentido horario hasta que ▲ [1a] apunte a □.

Quitar la caja colectora de polvo

1. Gire la caja colectora de polvo [2] en sentido antihorario hasta que ▲ [1a] apunte a □.

2. Quite la caja colectora de polvo [2] del adaptador para caja colectora de polvo [1].

Aspiración de polvo externa

1. Quite el adaptador para caja colectora de polvo [1] de la abertura de aspiración [12].
2. Conecte el extremo del acoplamiento de manguera con la abertura de aspiración [12].

● Colocar/sustituir la malla de lija

(Fig. D)

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

1. Ajuste el orificio de la malla de lija [13] en el agujero del producto.
2. Fije la malla de lija [13] con ayuda del cierre de gancho y bucle del producto.

● Funcionamiento

● Encendido/apagado

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!



Lleve siempre guantes de protección cuando manipule o trabaje con el producto.

⚠ ¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Antes de encender el producto: Cerciérese de que la malla de lija [13] no toque la pieza de trabajo.
- ▶ Asegúrese de que tiene un apoyo seguro. Sujete bien siempre el producto con ambas manos durante el uso.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesión!

- ▶ Mantenga alejadas sus manos de la malla de lija [13] si el producto está en funcionamiento.

NOTA

- ▶ La frecuencia orbital necesaria depende del material y las condiciones de trabajo, y puede determinarse mediante ensayos prácticos.

Preselección de la velocidad de vibración

- Seleccionar la velocidad deseada: Pulse una o varias veces el botón de control de velocidad [7].

Intensidad de vibración	Frecuencia de vibración (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Encendido

- Pulse el interruptor de encendido/apagado [8].

Apagado

- Vuelva a pulsar el interruptor de encendido/apagado [8].

● Instrucciones de trabajo

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Asegure la pieza de trabajo con dispositivos de sujeción en el banco de trabajo.
- ▶ Asegúrese siempre de que el lugar de trabajo esté suficientemente ventilado.

¡CUIDADO! ¡Riesgo de lesiones y daños materiales!

- ▶ Evite sobrecargar el producto durante el trabajo.
- ▶ Utilice una malla de lija [13] apropiada para el mecanizado de los distintos materiales.
- ▶ Encienda el producto antes de colocarlo sobre la pieza de trabajo.
- ▶ Ejercer solo una presión mínima durante el trabajo.
- ▶ Trabaje a velocidad constante.
- ▶ Nunca utilice la misma malla de lija [13] para lijar materiales diferentes (p. ej., madera y luego metal). Los resultados de lijado óptimos solo se pueden lograr con una malla de lija limpia.
- ▶ Pase el producto en paralelo sobre la pieza de trabajo. Realice movimientos de lijado superpuestos.
- ▶ Una vez finalizado el trabajo: Levante el producto de la pieza de trabajo. Apague el producto.

● Limpieza y cuidado

¡ADVERTENCIA! ¡Riesgo de lesión!



Apague siempre el producto, extraiga el paquete de baterías [5] y deje que el producto se enfríe antes de realizar los ajustes.

● Limpieza

NOTA

- ▶ No utilice productos de limpieza o desinfección químicos, alcalinos, corrosivos o agresivos para la limpieza, ya que estos pueden dañar la superficie.
- ▶ Nunca permita que penetren líquidos en el producto.

- Una limpieza periódica y exhaustiva garantiza un uso seguro y prolonga la vida útil del producto.
- Mantenga siempre el producto limpio, seco, y libre de aceite y grasa.
- Después de cada uso y antes de guardarlo: Elimine los cuerpos extraños del producto.

Limpieza del producto

- Limpie el producto con un paño seco.
- Utilice un cepillo suave para las zonas de difícil acceso.
- Limpie los orificios de ventilación después de cada uso con un paño y un cepillo blando. Los orificios de ventilación siempre deben estar libres.

Limpieza de la caja colectora de polvo (Fig. F, G)

- Para una limpieza a fondo: Abra la caja colectora de polvo [2].
- Utilice un destornillador de punta plana para empujar el clip [14] hacia abajo y sacarlo de la ranura de la caja colectora de polvo [2]. Vacíe a fondo la caja colectora de polvo.

● Mantenimiento

- Antes o después de cada uso: Compruebe el desgaste y la presencia de daños en el producto y sus accesorios. En su

caso, reemplace los accesorios desgastados o dañados. Observe los requisitos técnicos (véase “Datos técnicos”).

- Compruebe si las cubiertas o dispositivos de seguridad se encuentran en perfectas condiciones y están instalados de forma correcta. Si este no fuera el caso, deje que un especialista los sustituya.
- Cambie regularmente la malla de lija [13].

● Reparación

- Este producto no contiene ninguna pieza pequeña que el usuario pueda reparar.
- Póngase en contacto con un taller de reparación autorizado o con una persona con cualificación similar para realizar la correspondiente revisión o reparación del producto.

● Piezas de repuesto/ accesorios

- Los clientes pueden adquirir accesorios y piezas de repuesto compatibles en www.optimex-shop.com.
- Solo puede realizar pedidos online.
- Tenga a mano el número de pedido a la hora de hacer el pedido.
- Para más información, póngase en contacto con la línea de atención al cliente de Lidl (véase “Asistencia”).

Pieza de repuesto/ descripción del material empleado	Número de pedido (pieza de repuesto)
Malla de lija [13]	99948090101
Caja colectora de polvo [2]	99948090302
Adaptador para caja colectora de polvo [1]	99944998304

● Almacenamiento

- La temperatura ideal para un almacenamiento prolongado (más de 3 meses) es de entre +20 °C y +26 °C.
- Limpie el producto (véase “Limpieza”).
- Guarde el producto y sus accesorios en un lugar oscuro, seco, libre de heladas y bien ventilado.
- Guarde siempre el producto fuera del alcance de los niños.
- Almacene el producto en su maletín de transporte.

Paquete de baterías

- Antes de un almacenamiento prolongado: Guarde el paquete de baterías **5** solo si está parcialmente cargado. El paquete de baterías debería estar cargado entre un 40 % y un 60 % (los LED de estado de carga **6** rojo y naranja se encienden).
- En caso de almacenamiento prolongado: Compruebe el estado de carga del paquete de baterías **5** cada 3 meses. Si fuera necesario, vuelva a cargar el paquete de baterías.

● Transporte

- Transporte el producto en su maletín de transporte.
- Proteja el producto contra golpes fuertes y vibraciones intensas que puedan ocurrir durante el transporte en vehículos.
- Asegure el producto para que no deslice o caiga.

● Eliminación

El embalaje está compuesto por materiales no contaminantes que pueden ser desechados en el centro de reciclaje local.



Tenga en cuenta el distintivo del embalaje para la separación de residuos. Está compuesto por abreviaturas (a) y números (b) que significan lo siguiente: 1–7: plásticos/20–22: papel y cartón/80–98: materiales compuestos.

Producto:



Para obtener información sobre las posibilidades de desecho del producto al final de su vida útil, acuda a la administración de su comunidad o ciudad.



Para proteger el medio ambiente no tire el producto junto con la basura doméstica cuando ya no le sea útil. Deséchelo en un contenedor de reciclaje. Diríjase a la administración competente para obtener información sobre los puntos de recogida de residuos y sus horarios.

Las pilas/baterías defectuosas o usadas deben ser recicladas. Recicle las pilas/baterías y/o el producto en los puntos de recogida adecuados.



¡Daños en el medio ambiente por un reciclaje indebido de las pilas/baterías!

Retire las baterías/paquete de pilas del producto antes de desecharlo.

Las pilas/baterías no deben eliminarse junto con los residuos domésticos. Estas pueden contener metales pesados tóxicos que deben tratarse conforme a la normativa aplicable a los residuos especiales. Los símbolos químicos de los metales pesados son: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = plomo. Las pilas/baterías deben reciclarse en un punto de recolección específico para ello.

● Garantía

El producto ha sido fabricado según normas de calidad exigentes y ha sido probado minuciosamente antes de la entrega. En caso de fallos de material o de fabricación, dispone de derechos legales frente al vendedor del producto. Nuestra garantía mencionada a continuación no restringe sus derechos legales de ningún modo.

La garantía para este producto es de 5 años a partir de la fecha de compra. La garantía empieza el día de la fecha de compra. Conserve el justificante de compra original en un lugar seguro, ya que este documento es necesario para demostrar la compra.

Todos los daños o defectos ya presente en el momento de la compra deben informarse inmediatamente tras desembalar el producto.

Si el producto presenta defectos de material o fabricación en los 5 años a partir de la fecha de compra, lo repararemos o sustituiremos, según nuestra elección, gratuitamente para usted. El período de garantía no se extiende por una reclamación de garantía aprobada. Esto también es aplicable a las piezas sustituidas y reparadas.

La garantía pierde su validez si el producto se daña o se utiliza o mantiene de forma inadecuada.

La garantía cubre defectos de material y fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto sujetas a un uso y desgaste normal y, por lo tanto, consideradas piezas de desgaste (por ej. pilas, mangueras, cartuchos de tinta) ni los daños a las piezas frágiles, por ej. interruptores o piezas de cristal.

● Tramitación de la garantía

Para garantizar un procesamiento rápido de su consulta, por favor, siga las indicaciones siguientes:

Para cualquier consulta, tenga a mano el recibo y el número de artículo (IAN 480901_2410) como justificante de compra.

Encontrará el número de artículo en la placa de características del producto, un gravado en el producto, la portada de las instrucciones (abajo a la izquierda) o el adhesivo en la parte posterior o inferior del producto.

Si se producen fallos de funcionamiento o cualquier otro defecto, contacte primero por teléfono o correo electrónico con el departamento de servicio mencionado a continuación.

Entonces podrá enviar gratuitamente para usted un producto registrado como defectuoso a la dirección de servicio que se le proporcione adjuntando la factura de compra (recibo) e indicando cuál es el defecto y cuándo tuvo lugar.



En parkside-diy.com puede visualizar y descargar este y muchos otros manuales. Con este código QR accede directamente a parkside-diy.com. Seleccione su país y busque los manuales de instrucciones a través de la máscara de búsqueda. Introduciendo el número de artículo (IAN) 480901_2410 accede al manual de instrucciones de su artículo.

● **Asistencia**

ES Asistencia en España

Tel.: 900984948

E-Mail: owim@lidl.es

● **Declaración UE de conformidad**

DECLARACIÓN UE DE CONFORMIDAD (n° 480901_2410-1)

IAN: 480901_2410
Identificación del producto: "PARKSIDE" Lijadora excéntrica recargable
Número de modelo: HG11271

El objeto de la declaración descrita anteriormente es conforme con la legislación de armonización pertinente de la Unión:

Directiva 2006/42/CE
Directiva 2014/30/EU
Directiva 2011/65/UE con todas las modificaciones relacionadas

Referencias a las normas armonizadas o referencias a las otras especificaciones técnicas respecto a las cuales se declara la conformidad:

N° / Partes
Directiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

El objeto de la declaración descrita anteriormente se ajusta a la Directiva 2011/65/UE del Parlamento Europeo y del Consejo, de 8 de junio de 2011, sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos:

N° / Partes
EN IEC 63000:2018

Responsable de la documentación técnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmado en nombre de:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Alemania

Esta declaración de conformidad se emite bajo la responsabilidad exclusiva del fabricante.

Traducción de la declaración de conformidad original

Neckarsulm	21.02.2025		
Lugar	Fecha	ppa. Stefan Haensel Procurador	ppa. Jens Buchheim Procurador

ES



Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati	Pagina	24
Introduzione	Pagina	25
Utilizzo secondo la destinazione d'uso	Pagina	25
Contenuto della confezione	Pagina	25
Elenco delle parti	Pagina	25
Dati tecnici	Pagina	25
Istruzioni generali di sicurezza	Pagina	27
Istruzioni generali di sicurezza per gli elettrodomestici	Pagina	27
Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici	Pagina	30
Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie	Pagina	30
Prima del primo utilizzo	Pagina	32
Disimballo del prodotto	Pagina	32
Accessori	Pagina	32
Ricarica della batteria	Pagina	32
Inserire/rimozione della batteria	Pagina	33
Controllo del livello di carica della batteria	Pagina	33
Montaggio	Pagina	33
Montaggio/rimozione della scatola della polvere	Pagina	33
Montaggio/sostituzione della griglia abrasiva	Pagina	34
Funzionamento	Pagina	34
Accensione/spengimento	Pagina	34
Istruzioni operative	Pagina	34
Pulizia e manutenzione	Pagina	35
Pulizia	Pagina	35
Manutenzione	Pagina	35
Riparazione	Pagina	35
Pezzi di ricambio/accessori	Pagina	36
Conservazione	Pagina	36
Trasporto	Pagina	36
Smaltimento	Pagina	36
Garanzia	Pagina	37
Gestione dei casi in garanzia	Pagina	37
Assistenza	Pagina	38
Dichiarazione di conformità UE	Pagina	39

Elenco dei pittogrammi/simboli utilizzati

	AVVERTENZA! – Indica un pericolo a medio rischio che, se non evitato, può causare la morte o gravi lesioni (ad es. rischio di scosse elettriche)	 	Questo simbolo indica che durante l'uso del prodotto va osservato il manuale delle istruzioni.
	CAUTELA! – Indica una minaccia a basso rischio che, se non evitata, può causare lesioni lievi o di media gravità (ad es. pericolo di scottature)		Scollegare sempre il caricabatterie [9] dall'alimentazione prima di rimuovere la batteria [5] dal caricabatterie o di inserire la batteria.
	ATTENZIONE! – Avverte di possibili danni materiali (ad es. pericolo di cortocircuito)		Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [5] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.
	Indossare cuffie di protezione!		Indossare guanti protettivi!
	Indossare una protezione delle vie respiratorie!		Corrente/tensione continua
	Corrente/tensione alternata		Fusibile
	Utilizzare il prodotto solo in ambiente asciutto.		Giri al minuto
	Classe di protezione II (doppio isolamento)		Proteggere la batteria [5] da calore e luce del sole diretta.
	Proteggere la batteria [5] dal fuoco.		Proteggere la batteria [5] da acqua e umidità.
	Il marchio CE conferma la conformità alle direttive UE applicabili al prodotto.		Istruzioni di sicurezza Istruzioni

12 V SMERIGLIATRICE ECCENTRICA RICARICABILE

● Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del vostro nuovo prodotto. Avete optato per un prodotto di alta qualità. Le istruzioni d'uso sono parte integrante di questo prodotto. Esse contengono importanti avvertenze sulla sicurezza, l'impiego e lo smaltimento. Prima dell'utilizzo del prodotto, prendere conoscenza di tutte le istruzioni d'uso e delle avvertenze di sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi di applicazione indicati. Consegnare tutte le documentazioni su questo prodotto quando viene ceduto a terzi.

● Utilizzo secondo la destinazione d'uso

- Questa smerigliatrice eccentrica ricaricabile (di seguito denominata "prodotto" o "elettroutensile") è destinata alla levigatura grossolana di superfici asciutte, ad es:
 - Legno
 - Vernice
 - Stucco
- A seconda della carta abrasiva utilizzata, questo prodotto è adatto alla levigatura a secco del metallo.
- Altri usi o modifiche al prodotto sono considerati impropri e possono comportare rischi come morte, lesioni e danni. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è destinato all'uso commerciale o ad altri ambiti di utilizzo.

● Contenuto della confezione

⚠ AVVERTENZA!

- Il prodotto e i materiali di imballaggio non sono giocattoli per bambini! I bambini non devono giocare con sacchetti di plastica, pellicole e piccole parti! Sussiste il rischio di ingerimento e soffocamento!

- 1 Smerigliatrice eccentrica ricaricabile
- 1 Griglia abrasiva (grana 120)
- 1 Scatola della polvere
- 1 Adattatore (per scatola della polvere)
- 1 Valigetta da trasporto
- 1 Istruzioni per l'uso

● Elenco delle parti

- 1 Adattatore per la scatola della polvere
- 1a ▲ (Segno della freccia)
- 2 Scatola della polvere
- 3 Impugnatura
- 4 Pulsante di sblocco (batteria)
- 5 Batteria *
- 6 LED del livello di carica
- 7 Pulsante di controllo della velocità
- 8 Interruttore ON/OFF
- 9 Caricabatterie *
- 10 LED di carica (verde)
- 11 LED di carica (rosso)
- 12 Apertura di aspirazione
- 13 Griglia abrasiva
- 14 Clip

● Dati tecnici

12 V smerigliatrice eccentrica ricaricabile	PAESP 12-Li A1
Numero del modello:	HG11271
Tensione nominale:	12 V ===

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

Velocità nominale di corsa a vuoto n_0 :	6000–10000 min ⁻¹
Frequenza di vibrazione:	12000–20000 min ⁻¹
Raggio di vibrazione:	2,5 mm
Diametro del disco abrasivo:	125 mm
Batteria *	PAPK 12 A3
Tipo:	Ioni di litio
Tensione nominale:	12 V ===
Capacità:	2,0 Ah
Caricabatterie *	PLGK 12 A2
Ingresso	
Tensione nominale:	220–240 V~, 50–60 Hz
Potenza assorbita nominale:	50 W
Fusibile (interno):	2 A 
Uscita	
Tensione nominale:	12 V ===
Tensione nominale:	2,4 A
Tempo di carica:	circa 60 minuti
Classe di protezione:	II/□ (doppio isolamento)

Temperatura ambiente consigliata

Durante la carica:	da +4 °C a +40 °C
Durante il funzionamento:	da +4 °C a +40 °C
Durante la conservazione:	da +20 °C a +26 °C

Valori di emissione di rumore

Valore misurato per il rumore determinato secondo la norma EN 62841. Il livello di rumore ponderato A dell'elettrotrattensile sul luogo dell'utente è tipicamente:

Livello di pressione sonora L_{pA} :	< 78 dB
Incertezza K_{pA} :	k = 3 dB
Livello d'intensità sonora L_{WA} :	86 dB
Incertezza K_{WA} :	k = 3 dB

AVVERTENZA!



Indossare cuffie di protezione!

Valori di emissione di vibrazioni

Valori di vibrazione totale (somma vettoriale di tre direzioni) determinati secondo la norma EN 62841:

Rettificata di un pannello di truciolo a_h :	< 2,5 m/s ²
Incertezza K:	1,5 m/s ²

AVVERTENZA!

- Le emissioni di vibrazioni e rumore durante l'uso effettivo dell'elettrotrattensile possono differire dai valori dichiarati a seconda del modo in cui l'elettrotrattensile viene utilizzato, in particolare il tipo di pezzo da lavorare.
- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore sulla base di una stima del carico di vibrazioni durante le condizioni effettive di utilizzo (si dovrebbe tenere conto di tutte le parti del ciclo operativo, come i periodi in cui l'elettrotrattensile è spento e quelli in cui è acceso ma funziona senza carico).

* Batteria e caricabatterie rapido non sono inclusi.

INDICAZIONE

- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valore di emissione sonora dichiarati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettro utensile con un altro.
- ▶ I valori di vibrazione totale dichiarati e i valori di emissione sonora dichiarati possono essere utilizzati anche per una stima preliminare del carico.



Istruzioni generali di sicurezza

● Istruzioni generali di sicurezza per gli elettro utensili

⚠ AVVERTENZA!



Leggere tutte le istruzioni di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici forniti con questo elettro utensile. Il mancato rispetto delle istruzioni riportate di seguito può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.

Conservare le istruzioni di sicurezza e le istruzioni per eventuali necessità future.

Il termine “elettro utensile” utilizzato nelle istruzioni di sicurezza si riferisce agli elettro utensili alimentati dalla rete (con cavo di alimentazione) o quelli a batteria (senza cavo di alimentazione).

Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Aree di lavoro disordinate o non illuminate possono causare incidenti.
- Non lavorare con l'elettro utensile in un ambiente potenzialmente esplosivo contenente liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettro utensili producono scintille che possono accendere la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e le altre persone durante l'uso dell'elettro utensile.** Una distrazione potrebbe provocare la perdita del controllo dell'elettro utensile.

Sicurezza elettrica

- La spina del connettore dell'elettro utensile deve essere inserita nella presa. La spina non deve essere modificata in alcun modo. Non utilizzare adattatori per spine insieme agli elettro utensili con messa a terra.** Spine non modificate e prese adatte riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra come tubi, riscaldatori, stufe e frigoriferi.** Se il corpo è a terra, il rischio di scossa elettrica aumenta.
- Tenere gli elettro utensili lontano dalla pioggia o dall'umidità.** La penetrazione dell'acqua in un elettro utensile aumenta il rischio di scosse elettriche.

- d) **Non usare impropriamente il cavo di alimentazione per trasportare, appendere o scollegare l'elettrodomestico dalla presa di corrente. Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di calore, olio, spigoli vivi o parti in movimento.** I cavi di alimentazione danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) **Quando si lavora con un elettrodomestico all'aperto, utilizzare solo prolunghette adatte all'uso esterno.** L'uso di una prolunga per esterni riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) **Se il funzionamento dell'elettrodomestico in un ambiente umido è inevitabile, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.
- c) **Evitare la messa in funzione accidentale. Accertarsi che l'elettrodomestico sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se quando si trasporta l'elettrodomestico si ha il dito sull'interruttore, o se si collega l'elettrodomestico acceso all'alimentazione elettrica, si possono verificare incidenti.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi prima di accendere l'elettrodomestico.** Un utensile o una chiave che si trova in una parte rotante dell'elettrodomestico può causare lesioni.
- e) **Evitare una postura anomala. Garantire una base sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrodomestico in situazioni impreviste.

Sicurezza personale

- a) **Stare attenti, prestare attenzione a ciò che si sta facendo e usare il buon senso quando si lavora con un elettrodomestico.** Non usare un elettrodomestico quando si è privi di stanchezza o sotto l'influenza di droghe, alcol o medicinali. Un istante di disattenzione durante l'utilizzo dell'elettrodomestico potrebbe provocare gravi lesioni.
- b) **Indossare sempre dispositivi di protezione individuale e occhiali di sicurezza.** L'uso di dispositivi di protezione individuale, quali maschera antipolvere, scarpe di sicurezza antiscivolo, casco di sicurezza o protezione acustica, a seconda del tipo e dell'uso dell'elettrodomestico, riduce il rischio di lesioni.
- f) **Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli e vestiti lontano dalle parti in movimento.** Vestiti sciolti, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati in parti in movimento.
- g) **Se è possibile installare sistemi di aspirazione e raccolta della polvere, questi vanno collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspiratore polvere può ridurre il rischio di pericoli legati alla polvere.
- h) **Non essere superficiali credendosi al sicuro e non ignorare le regole di sicurezza per gli elettrodomestici, anche se si ha familiarità con l'elettrodomestico avendolo utilizzato più volte.** Un uso sbadato può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.

Uso e manipolazione dell'elettrostrumento

- a) **Non sovraccaricare l'elettrostrumento. Utilizzare l'elettrostrumento adatto al proprio lavoro.** Con l'elettrostrumento giusto si può lavorare meglio e in modo più sicuro per la prestazione specificata.
- b) **Non utilizzare un elettrostrumento con un interruttore difettoso.** Un elettrostrumento che non può più essere acceso o spento è pericoloso e va riparato.
- c) **Scollegare la spina e/o rimuovere la batteria prima di apportare regolazioni all'apparecchio, cambiare le parti degli strumenti di inserimento o mettere da parte l'elettrostrumento.** Questa precauzione impedisce l'avviamento involontario dell'elettrostrumento.
- d) **Tenere gli elettrostrumenti non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettrostrumento a persone che non lo conoscono o non hanno letto le presenti istruzioni per l'uso.** Gli elettrostrumenti sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.
- e) **Prestare cura nella manutenzione degli elettrostrumenti e dello strumento di inserimento. Controllare che le parti mobili funzionino correttamente e non si inceppino, che le parti siano rotte o danneggiate in modo tale da compromettere il funzionamento dell'elettrostrumento. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrostrumento.** Molti incidenti sono causati da una cattiva manutenzione degli elettrostrumenti.

- f) **Mantenere gli utensili da taglio affilati e puliti.** Gli utensili da taglio con taglienti affilati tenuti con cura si inceppano meno e sono più facili da guidare.
- g) **Utilizzare elettrostrumenti, accessori, strumenti di inserimento, ecc. secondo le presenti istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da svolgere.** L'uso di elettrostrumenti per applicazioni diverse da quelle previste può portare a situazioni di pericolo.
- h) **Tenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Le impugnature e le superfici di presa scivolose non consentono un uso e un controllo sicuro dell'elettrostrumento in situazioni impreviste.

Uso e manipolazione dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatterie raccomandati dal produttore.** Un caricabatterie adatto ad un particolare tipo di batteria crea un rischio di incendio se utilizzato con altre batterie.
- b) **Utilizzare solo le batterie in dotazione con gli elettrostrumenti.** L'uso di altre batterie può causare lesioni e rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria inutilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altri piccoli oggetti metallici che potrebbero causare il collegamento dei contatti.** Un cortocircuito tra i contatti della batteria può causare ustioni o incendi.

- d) **Se usata in modo errato, dalla batteria potrebbe fuoriuscire del liquido. Evitare il contatto con esso. In caso di contatto accidentale, sciacquare con acqua. Se il liquido entra negli occhi, consultare un medico.** La fuoriuscita del liquido della batteria può causare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevedibile e causare incendi, esplosioni o lesioni.
- f) **Non esporre la batteria al fuoco o a temperature elevate.** Il fuoco o temperature superiori a +130 °C (+265 °F) possono causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni di carica e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni per l'uso.** Una carica errata o al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito può distruggere la batteria e aumentare il rischio di incendio.



CAUTELA! RISCHIO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, ad es. luce solare continua, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il rischio di esplosione.

Manutenzione

- a) **Far riparare l'elettro utensile solo da personale qualificato e solo con pezzi di ricambio originali.** In questo modo si garantisce il

mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.

- b) **Non sottoporre mai a manutenzione le batterie danneggiate.** Tutta la manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato.

● Istruzioni di sicurezza specifiche per le rettificatrici

⚠ AVVERTENZA! Pericolo di polvere!

- ▶ Quando si lavora a lungo con il legno e soprattutto con polveri pericolose per la salute, il prodotto deve essere collegato a un sistema di aspirazione adeguato. Indossare occhiali di sicurezza e una maschera antipolvere!
- Utilizzare il prodotto solo per la rettifica a secco. Se nel prodotto penetra dell'acqua, c'è il rischio di scosse elettriche.
- Attendere sempre che il prodotto sia completamente fermo prima di posarlo.
- Fissare il pezzo. Un pezzo bloccato da dispositivi di serraggio o da una morsa ha una tenuta più sicura che con la sola mano.
- Garantire una ventilazione adeguata quando si lavora con materie plastiche, pitture, vernici, ecc.
- Non utilizzare il prodotto senza carta abrasiva.

● Istruzioni di sicurezza per i caricabatterie

- Il prodotto può essere usato da bambini di almeno 8 anni e perso-

ne con ridotte capacità fisiche, psichiche o sensoriali, oppure senza esperienza e conoscenza del prodotto, solo sotto supervisione o a seguito di istruzioni per un uso sicuro del prodotto e conseguente comprensione dei rischi connessi all'utilizzo dello stesso. I bambini non devono giocare con il prodotto. La pulizia e la manutenzione utente non possono essere eseguite da bambini senza supervisione.

- Non ricaricare batterie non ricaricabili. La violazione di questa indicazione comporta dei pericoli.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal costruttore o dal suo servizio assistenza o da una persona con qualifica simile, in modo da prevenire ogni rischio.
- Proteggere le componenti elettriche dall'umidità. Non immergere il dispositivo in acqua o in altri

liquidi, per evitare scosse elettriche. Non tenere mai il prodotto sotto l'acqua corrente. Osservare le istruzioni per la pulizia, la manutenzione e la riparazione.

 Il prodotto è adatto esclusivamente all'uso in interni.

⚠ ATTENZIONE! Questo caricabatterie è adatto solo per la ricarica di batterie dei seguenti tipi:

/// PARKSIDE 12 V batteria		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 celle
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 celle
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 celle
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 celle

Batterie e caricabatterie adatti

Batteria:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Caricabatterie:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- I clienti possono ordinare caricatori e batterie di ricambio compatibili nello shop online di Lidl, per i seguenti paesi:
Germania (lidl.de), Francia (lidl.fr), Belgio (lidl.be), Repubblica Ceca (lidl.cz), Olanda (lidl.nl), Polonia (lidl.pl), Repubblica Slovacca (lidl.sk), Spagna (lidl.es)
I clienti degli altri paesi possono ordinare su www.optimex-shop.com.

● **Prima del primo utilizzo**

● **Disimballo del prodotto**

1. Estrarre il prodotto dall'imballaggio e rimuovere tutto il materiale di imballaggio.
2. Verificare la presenza di tutti i componenti e la completezza della fornitura descritta (vedi "Contenuto della confezione").
3. Controllare che il prodotto e tutte le parti siano in buone condizioni. Se si riscontrano danni o difetti, non utilizzare il prodotto, ma procedere come descritto nel capitolo "Garanzia".

● **Accessori**

- Per un utilizzo sicuro e corretto di questo prodotto, sono necessari i seguenti accessori:
 - Carta abrasiva adatta
- Gli accessori sono disponibili presso il rivenditore autorizzato. Al momento dell'acquisto, osservare sempre i requisiti tecnici di questo prodotto (vedi "Dati tecnici").
- In caso di dubbi, chiedere consiglio a un esperto qualificato o al proprio rivenditore di fiducia.
- Utilizzare solo gli accessori e le attrezzature specificati nelle istruzioni per l'uso. L'uso di strumenti di inserimento diversi da quelli consigliati nelle istruzioni per l'uso e di altri accessori può causare lesioni.

● **Ricarica della batteria**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Scollegare sempre il caricabatterie [9] dall'alimentazione prima di inserire/rimuovere la batteria [5].

INDICAZIONE

- È possibile caricare la batteria [5] in qualsiasi momento senza accorciarne la durata.
- La batteria [5] non si danneggia se il processo di carica viene interrotto.
- Lasciare raffreddare il caricabatterie [9] per almeno 15 minuti tra una ricarica e l'altra.

- Prima della messa in funzione: Ricaricare la batteria [5] se essa è a un livello di carica medio o basso (vedi "Controllo del livello di carica della batteria").
- I LED di carica (rosso [11] e verde [10]) indicano lo stato del caricabatterie [9] e della batteria [5].

LED	Condizione
Il LED rosso [11] è acceso	Batteria [5] in carica
Il LED verde [10] è acceso	Batteria [5] completamente carica
I LED verde [10] e LED rosso [11] lampeggiano	Batteria [5] difettosa
Il LED rosso [11] lampeggia	Batteria [5] troppo fredda o troppo calda
Il LED verde [10] è acceso (senza batteria [5])	Caricabatterie [9] pronto all'uso

1. Inserire la batteria [5] nel caricabatterie [9].
2. Collegare la spina [9] del caricabatterie a una presa.
3. Quando la batteria [5] è completamente carica:
 - Staccare la spina [9] del caricabatterie dalla presa.
 - Rimuovere la batteria [5] dal caricabatterie [9].

● Inserire/rimozione della batteria

Inserimento della batteria

1. Far scorrere la batteria [5] sull'impugnatura [3].
2. Assicurarsi che la batteria [5] scatti in posizione in modo udibile.

Rimozione della batteria

1. Premere il pulsante di sblocco [4] sulla batteria [5].
2. Estrarre la batteria [5] dall'impugnatura [3].

● Controllo del livello di carica della batteria

- I LED del livello di carica [6] indicano il livello di carica dopo l'accensione e lo spegnimento del prodotto:

Colore	Livello di carica
Rosso/arancione/verde	Massimo
Rosso/arancione	Medio
Rosso	Basso

● Montaggio

● Montaggio/rimozione della scatola della polvere

(Fig. C, E)

AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [5] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

INDICAZIONE

- L'adattatore per la scatola della polvere [1] è preinstallato sulla scatola della polvere [2].

INDICAZIONE

- Quando si lavora su superfici verticali: La scatola della polvere [2] deve essere rivolta verso il basso.
- Per un'aspirazione ottimale della polvere: Svuotare regolarmente la scatola della polvere [2].
- Opzionale: La polvere può essere aspirata con un aspirapolvere (ad es. PWD 30 C1).

Montaggio della scatola della polvere

1. Inserire l'adattatore per la scatola della polvere [1] sull'apertura di aspirazione [12].
2. Allineare ▲ [1a] sull'adattatore per la scatola della polvere [1] con □ sulla scatola della polvere [2].
3. Bloccaggio: Ruotare la scatola della polvere [2] in senso orario finché ▲ [1a] non è rivolto verso □.

Rimozione della scatola della polvere

1. Ruotare la scatola della polvere [2] in senso antiorario finché ▲ [1a] non è rivolto verso □.
2. Rimuovere la scatola della polvere [2] dall'adattatore per la scatola della polvere [1].

Aspiratore polvere esterno

1. Rimuovere l'adattatore per la scatola della polvere [1] dall'apertura di aspirazione [12].
2. Collegare l'estremità dell'attacco del tubo flessibile all'apertura di aspirazione [12].

● Montaggio/sostituzione della griglia abrasiva

(Fig. D)

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnere sempre il prodotto, rimuovere la batteria [5] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

1. Allineare il foro della griglia abrasiva [13] con il foro sul prodotto.
2. Fissare la griglia abrasiva [13] al prodotto con l'ausilio della chiusura a strappo.

● Funzionamento

● Accensione/spengimento

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!



Indossare sempre dei guanti protettivi quando si maneggia o si lavora col prodotto.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni!

- ▶ Prima di accendere il prodotto: Accertarsi che la griglia abrasiva [13] non tocchi il pezzo da lavorare.
- ▶ Assumere una postura sicura. Durante il lavoro, tenere sempre il prodotto con entrambe le mani.
- ▶ Tenere le mani lontane dalla griglia abrasiva [13] quando il prodotto è in uso.

INDICAZIONE

- ▶ La velocità di corsa orbitale necessaria dipende dal materiale e dalle condizioni di lavoro e può essere determinata mediante prove pratiche.

Preselezione della velocità di vibrazione

- Selezione della velocità desiderata: Premere una o più volte il pulsante di controllo della velocità [7].

Intensità di vibrazione	Velocità di vibrazione (min ⁻¹)
1	12000
2	12800
3	14000
4	16000
5	18000
6	20000

Accensione

- Premere l'interruttore ON/OFF [8].

Spengimento

- Premere nuovamente l'interruttore ON/OFF [8].

● Istruzioni operative

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Fissare il pezzo al banco di lavoro tramite dispositivi di serraggio.
- ▶ Assicurarsi sempre che il proprio posto di lavoro sia ben ventilato.
- ▶ Evitare di sovraccaricare il prodotto durante il lavoro.
- ▶ Utilizzare una griglia abrasiva [13] adatta alla lavorazione di diversi materiali.
- ▶ Accendere il prodotto prima di metterlo sul pezzo.
- ▶ Esercitare una pressione minima durante il lavoro.
- ▶ Lavorare a velocità costante.

⚠ CAUTELA! Rischio di lesioni e danni materiali!

- ▶ Non utilizzare mai la stessa griglia abrasiva [13] per la levigatura di materiali diversi (ad es. legno e poi metallo). Risultati ottimali si ottengono solo con griglia abrasiva pulita.
- ▶ Guidare il prodotto parallelamente al pezzo. Utilizzare movimenti di rettifica sovrapposti.
- ▶ Dopo aver finito il lavoro: Sollevare il prodotto dal pezzo. Spegnerne il prodotto.

● **Pulizia e manutenzione**

⚠ AVVERTENZA! Rischio di lesioni!



Spegnerne sempre il prodotto, rimuovere la batteria [5] e lasciarlo raffreddare prima di effettuare qualsiasi operazione di adattamento.

● **Pulizia**

INDICAZIONE

- ▶ Non usare detergenti o disinfettanti chimici, alcalini, abrasivi o altri agenti aggressivi per pulire il prodotto, poiché questi possono attaccare le superfici.
 - ▶ Non lasciare mai che dei liquidi penetrino nel prodotto.
-
- Una pulizia regolare e accurata contribuisce ad un uso sicuro e allunga la vita del prodotto.
 - Mantenere sempre il prodotto pulito, asciutto e privo di olio o grasso.
 - Dopo ogni utilizzo e prima della conservazione: Rimuovere i corpi estranei dal prodotto.

Pulizia del prodotto

- Pulire il prodotto con un panno asciutto.
- Usare una spazzola morbida per i punti difficili da raggiungere.
- In particolare, pulire le aperture di ventilazione con un panno e una spazzola morbida dopo ogni utilizzo. Le aperture di ventilazione devono rimanere sempre libere.

Pulizia della scatola della polvere

(Fig. F, G)

- Per una pulizia accurata: Aprire la scatola della polvere [2].
- Con un cacciavite a taglio, spingere la clip [14] verso il basso e fuori dalla fessura della scatola della polvere [2]. Svuotare accuratamente la scatola della polvere.

● **Manutenzione**

- Prima e dopo ogni utilizzo: Controllare che il prodotto e gli accessori non siano usurati e danneggiati. Se necessario, sostituire gli accessori usurati o danneggiati. Osservare i requisiti tecnici (vedi "Dati tecnici").
- Controllare che le coperture e i dispositivi di sicurezza siano in buone condizioni e correttamente installati. In caso contrario, farli sostituire da un esperto.
- Cambiare regolarmente la griglia abrasiva [13].

● **Riparazione**

- Questo prodotto non contiene parti che possono essere sottoposte a manutenzione da parte dell'utente.
- Contattare un'officina di riparazione autorizzata o una persona altrettanto qualificata per farlo controllare e riparare il prodotto.

● Pezzi di ricambio/accessori

- I clienti possono acquistare ricambi compatibili e accessori su www.optimex-shop.com.
- È possibile effettuare ordini solo online.
- Tenere a portata di mano il numero d'ordine.
- Per ulteriori informazioni, contattare il servizio di assistenza Lidl (vedi "Assistenza").

Descrizione dei ricambi/materiali di consumo	Numero d'ordine (pezzo di ricambio)
Griglia abrasiva 13	99948090101
Scatola della polvere 2	99948090302
Adattatore per la scatola della polvere 1	99944998304

● Conservazione

- La temperatura ideale di stoccaggio a lungo termine (più di 3 mesi) è compresa tra +20 °C e +26 °C.
- Pulire il prodotto (vedi "Pulizia").
- Conservare il prodotto e gli accessori in un luogo buio, asciutto, al riparo dal gelo e ben ventilato.
- Conservare sempre il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Conservare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.

Batteria

- Prima dello stoccaggio a lungo termine: Conservare la batteria 5 solo parzialmente carica. La batteria dovrebbe essere carica dal 40 % al 60 % (i LED del livello di carica 6 rosso e arancione sono accesi).

- In caso di stoccaggio a lungo termine: Controllare il livello di carica della batteria 5 ogni 3 mesi circa. Se necessario, ricaricare la batteria.

● Trasporto

- Trasportare il prodotto nella sua valigetta da trasporto.
- Proteggere il prodotto da urti violenti e forti vibrazioni che possono verificarsi durante il trasporto in veicoli.
- Mettere in sicurezza il prodotto contro lo scivolamento o la caduta.

● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo.



Osservare l'identificazione dei materiali di imballaggio per lo smaltimento differenziato, i quali sono contrassegnati da abbreviazioni (a) e da numeri (b) con il seguente significato: 1–7: plastiche/20–22: carta e cartone/80–98: materiali compositi.

Prodotto:



È possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Per questioni di tutela ambientale non gettare il prodotto usato tra i rifiuti domestici, ma provvedere invece al suo corretto smaltimento. Presso l'amministrazione competente è possibile ricevere informazioni circa i siti di raccolta e i relativi orari di apertura.

Le batterie/Gli accumulatori difettosi o usati devono essere riciclati. Smaltire le batterie/gli accumulatori e/o il prodotto presso i punti di raccolta indicati.



Uno smaltimento scorretto delle batterie/gli accumulatori procura danni all'ambiente!

Estrarre le batterie/il pacchetto batteria dal prodotto prima dello smaltimento.

È vietato smaltire le batterie/gli accumulatori con i rifiuti domestici. Possono contenere metalli pesanti nocivi e sono soggetti a smaltimento come rifiuti speciali. I simboli chimici dei metalli pesanti sono i seguenti: Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo. Consegnare, pertanto, le batterie/gli accumulatori esausti presso un punto di raccolta comunale.

● **Garanzia**

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 5 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 5 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuite del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

● **Gestione dei casi in garanzia**

Per permetterci di risolvere rapidamente il vostro problema, procedete nel seguente modo:

Per tutte le richieste conservare lo scontrino e il codice articolo (IAN 480901_2410) a prova dell'avvenuto acquisto.

Il codice articolo si trova nell'etichetta del prodotto, come incisione sul prodotto, nella pagina del titolo di queste istruzioni (in basso a sinistra) oppure nell'adesivo apposto sul retro o sul lato inferiore del prodotto.

In caso di errori di funzionamento o altri difetti contattare innanzitutto il seguente servizio di assistenza telefonicamente o per e-mail.

Potete inviare gratuitamente all'indirizzo dell'assistenza che vi è stato fornito un eventuale prodotto difettoso, allegando la ricevuta d'acquisto (scontrino), la descrizione del tipo di difetto e l'indicazione di quando si è verificato.



Su parkside-diy.com potete visionare e scaricare questo e molti altri manuali. Con questo codice QR accedete direttamente a parkside-diy.com. Scegliete il vostro paese e cercate le istruzioni per l'uso attraverso la maschera di ricerca. Inserendo il codice articolo (IAN) 480901_2410 accedete alle istruzioni per l'uso relative al vostro articolo.

● Assistenza

(IT)

Assistenza Italia

Tel.: 800790789

E-Mail: owim@lidl.it

(MT)

Assistenza Malta

Tel.: 80062960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● Dichiarazione di conformità UE

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE (N. 480901_2410-1)

IAN: 480901_2410
Identificazione del prodotto: "PARKSIDE" Smerigliatrice eccentrica ricaricabile
Numero di modello: HG11271

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla pertinente normativa di armonizzazione dell'Unione:

Direttiva 2006/42/CE
Direttiva 2014/30/EU
Direttiva 2011/65/UE con tutte le relative modifiche

Riferimento alle pertinenti norme armonizzate o riferimenti alle altre specifiche tecniche in relazione alle quali è dichiarata la conformità:

N° / Parti
Direttiva 2006/42/CE
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Direttiva 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

L'oggetto della dichiarazione di cui sopra è conforme alla direttiva 2011/65/UE del Parlamento europeo e del Consiglio, dell'8 giugno 2011, sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche:

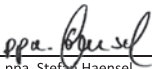
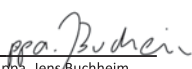
N° / Parti
EN IEC 63000:2018

Depositario della documentazione tecnica: OWIM GmbH & Co.KG

Firmato a nome e per conto di:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germania

La presente dichiarazione di conformità è rilasciata sotto la sola responsabilità del produttore.

Traduzione della dichiarazione di conformità originale

Neckarsulm	21.02.2025		
Luogo	Data	ppa. Stefan Haensel	ppa. Jeng Buchheim
		Firmatario autorizzato	Firmatario autorizzato

IT



List of pictograms used	Page	41
Introduction	Page	42
Intended use	Page	42
Scope of delivery	Page	42
Parts list	Page	42
Technical data	Page	42
General safety instructions	Page	44
General power tool safety warnings	Page	44
Safety instructions for sanders	Page	46
Battery charger safety warnings	Page	47
Before first use	Page	48
Unpacking the product	Page	48
Accessories	Page	48
Charging the battery pack	Page	48
Inserting/removing the battery pack	Page	49
Checking the battery pack's charging level	Page	49
Assembly	Page	49
Fitting/removing the dust box	Page	49
Fitting/changing the sanding grid	Page	50
Operation	Page	50
Switching on/off	Page	50
Working instructions	Page	50
Cleaning and care	Page	51
Cleaning	Page	51
Maintenance	Page	51
Repair	Page	51
Replacement parts/Accessories	Page	51
Storage	Page	52
Transportation	Page	52
Disposal	Page	52
Warranty	Page	53
Warranty claim procedure	Page	53
Service	Page	54
EU declaration of conformity	Page	55

List of pictograms used

	WARNING! – Designating a hazard with moderate risk, which can result in death or severe injury if not avoided (e.g. risk of electric shock)	 	This symbol means that the operating instructions must be observed when using the product.
	CAUTION! – Designating a hazard with low risk, which could result in minor or moderate injury if not avoided (e.g. risk of scalding)		Always unplug the charger  9 from the mains before removing the battery pack  5 from the charger or inserting the battery pack.
	NOTICE! – Warns of possible damage to property/the product if not avoided (e.g. risk of short circuit)		Always switch the product off, remove the battery pack  5 and let the product cool down before making any adjustments.
	Wear hearing protection!		Wear protective gloves!
	Wear dust mask!		Direct current/voltage
	Alternating current/voltage		Fuse
	Use the product in dry indoor spaces only.		Revolutions per minute
	Protection class II (double insulation)		Protect the battery pack  5 from heat and continuous intense sunlight.
	Protect the battery pack  5 from fire.		Protect the battery pack  5 from water and moisture.
	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.	 	Safety information Instructions for use

12 V CORDLESS RANDOM ORBITAL SANDER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it.

● Intended use

- This cordless random orbital sander (hereinafter “product” or “power tool”) is intended for rough sanding of dry surfaces such as:
 - Wood
 - Varnish
 - Filler
- Depending on the sandpaper being used, this product is suitable for dry sanding of metal.
- Any other use or modification of the product are considered improper use and can result in hazards such as death, life-threatening injuries and damage. The manufacturer is not liable for any damages caused by improper use. The product is not intended for commercial use or for any other use.

● Scope of delivery

⚠ WARNING!

- The product and the packaging are not children’s toys! Children must not play with plastic bags, sheets and small parts! There is a danger of choking and suffocation!

- 1 Cordless random orbital sander
- 1 Sanding grid (grit 120)
- 1 Dust box
- 1 Adapter (for dust box)
- 1 Carrying case
- 1 User manual

● Parts list

- 1 Adapter for dust box
- 1a ▲ (arrow mark)
- 2 Dust box
- 3 Handle
- 4 Release button (battery pack)
- 5 Battery pack *
- 6 Charging level LEDs
- 7 Speed control button
- 8 On/off switch
- 9 Charger *
- 10 Charging control LED (green)
- 11 Charging control LED (red)
- 12 Extraction outlet
- 13 Sanding grid
- 14 Clip

● Technical data

12 V Cordless random orbital sander	PAESP 12-Li A1
Model number:	HG11271
Rated voltage:	12 V ===
Rated idle speed n_0 :	6,000–10,000 min ⁻¹
Oscillation rate:	12,000–20,000 min ⁻¹
Oscillation circuit:	2.5 mm

* Battery pack and charger are not included.

Diameter of grinding disc:	125 mm
Battery pack *	PAPK 12 A3
Type:	Lithium-Ion
Rated voltage:	12 V ---
Capacity:	2.0 Ah
Charger *	PLGK 12 A2
Input	
Rated voltage:	220–240 V~, 50–60 Hz
Rated power consumption:	50 W
Fuse (internal):	2 A 
Output	
Rated voltage:	12 V ---
Rated current:	2.4 A
Charging time:	approx. 60 minutes
Protection class:	II/□ (double insulation)

Recommended ambient temperature

While charging:	+4 °C to +40 °C
During operation:	+4 °C to +40 °C
During storage:	+20 °C to +26 °C

Noise emission value

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841. The A-rated noise level of the power tool at the working location is typically as follows:

Sound pressure level L_{pA} :	< 78 dB
Uncertainty K_{pA} :	k = 3 dB
Sound power level L_{WA} :	86 dB
Uncertainty K_{WA} :	k = 3 dB

WARNING!



Wear hearing protection!

Vibration emission value

Total vibration values (vector total of three directions) determined in accordance with EN 62841:

Sanding chipboard a_h :	< 2.5 m/s ²
Uncertainty K:	1.5 m/s ²

WARNING!

- ▶ Depending on the manner in which the power tool is being used and, in particular, the kind of workpiece being worked, the vibration and noise emission values can deviate from the values given in these instructions during actual use of the power tool.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator based on an estimation of the vibration load during actual use (wherein all states of operation must be included, e.g. times when the power tool is switched off and times where the power tool is switched on but running without load).

NOTE

- ▶ The vibration emission values and the noise emission values given in these instructions have been measured in accordance with a standardised test procedure and can be used for comparison of the power tool with another tool.
- ▶ The specified total vibration values and the noise emission values can also be used to make a provisional load estimate.

* Battery pack and charger are not included.



General safety instructions

● General power tool safety warnings

WARNING!



Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Save all warnings and instructions for future reference.

The term “power tool” in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool.** Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
- f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
- e) **Do not use a battery pack for tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above +130 °C (+265 °F) may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of the fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION! Never charge non-rechargeable batteries!



Protect the rechargeable battery from heat, for example from continuous exposure to sunlight, fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should be only be performed by the manufactured or authorized service providers.

● **Safety instructions for sanders**



WARNING! Risks due to dust!

- When working for extended periods of time on wood and, in particular, materials that produce dust that is hazardous to health, connect the product to an appropriate dust extraction tool. Wear safety goggles and a protective dust mask!

- Only use the product for dry sanding. Water entering the product increases the risk of electric shock.
- Always wait until the product has come to a complete stop before placing the product down.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.
- Provide sufficient ventilation when working on plastics, paints, lacquers, etc.
- Do not use the product without a sand paper fitted.

● Battery charger safety warnings

- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- Do not charge non-rechargeable batteries. Disregarding this instruction is hazardous.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Protect the electrical parts against moisture. Do not immerse such parts in water or other liquids to avoid electrical shock. Never hold the appliance under running water. Pay attention to the instructions provided for cleaning, maintenance and repair.
- 🏠 The appliance is suitable for indoor use only.

⚠ NOTICE! This charger is only designed for charging the following battery pack types:

/// PARKSIDE 12 V battery pack		
PAPK 12 A3/A4	2.0 Ah	3 cells
PAPK 12 B3/B4	4.0 Ah	6 cells
PAPK 12 C1	2.5 Ah	3 cells
PAPK 12 D1	5.0 Ah	6 cells

Suitable battery packs and chargers

Battery pack:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Charger:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Customers can order compatible replacement batteries and chargers from Lidl online shops for the following countries:
Germany (lidl.de), France (lidl.fr), Belgium (lidl.be), Czech Republic (lidl.cz), Netherlands (lidl.nl), Poland (lidl.pl), Slovakia (lidl.sk), Spain (lidl.es)
Customers from all other countries can order from www.optimex-shop.com.

● Before first use

● Unpacking the product

1. Take the product out of the packaging and remove all packaging materials.
2. Check to make sure that all listed parts are included (see “Scope of delivery”).
3. Check whether the product and all parts are in good condition, if any damage or defect is detected, do not use the product, but follow the procedure described in chapter “Warranty”.

● Accessories

- To operate this product safely and correctly, the following accessory is necessary:
 - Suitable sand paper
- Accessories are available through your authorised dealer. When buying always consider the technical requirements of this product (see “Technical data”).
- If you are not certain, ask a qualified specialist and get advice from your trusted dealer.

- Use only the additional equipment and accessories specified in the user manual. Using attachments or accessory tools other than those recommended in the user manual can lead to a risk of injury.

● Charging the battery pack

 **WARNING! Risk of injury!**

 Always unplug the charger [9] from the mains before inserting/removing the battery pack [5].

NOTE

- ▶ You can charge the battery pack [5] at any time without reducing its life cycle.
- ▶ Interrupting the charging process does not damage the battery pack [5].
- ▶ Let the charger [9] cool down for at least 15 minutes between successive charging processes.

- Before operation: Charge the battery pack [5] when it is at medium or low charging level (see “Checking the battery pack’s charging level”).
- The charging control LEDs (red [11] and green [10]) indicate the status of the charger [9] and the battery pack [5].

LED	Status
Red LED [11] lights up	Battery pack [5] charges
Green LED [10] lights up	Battery pack [5] fully charged
Green LED [10] and red LED [11] flashing	Battery pack [5] defective
Red LED [11] flashing	Battery pack [5] too cold or too warm

LED	Status
Green LED [10] lights up (without battery pack [5])	Charger [9] ready

1. Insert the battery pack [5] into the charger [9].
2. Connect the mains plug of the charger [9] to a mains outlet.
3. When the battery pack [5] is fully charged:
 - Disconnect the mains plug of the charger [9] from the mains outlet.
 - Remove the battery pack [5] from the charger [9].

● Inserting/removing the battery pack

Inserting the battery pack

1. Push the battery pack [5] into the handle [3].
2. Ensure the battery pack [5] clicks audibly in place.

Removing the battery pack

1. Press the release button [4] on the battery pack [5].
2. Pull the battery pack [5] from the handle [3].

● Checking the battery pack's charging level

- The charging level LEDs [6] display the charging level after the product is switched on and off:

Colour	Charging level
Red/orange/green	Maximum
Red/orange	Medium
Red	Low

● Assembly

● Fitting/removing the dust box

(Fig. C, E)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments.

NOTE

- ▶ The adapter for dust box [1] is pre-installed on the dust box [2].
- ▶ When working vertical surfaces: The dust box [2] has to face downwards.
- ▶ For optimum dust extraction: Empty the dust box [2] regularly.
- ▶ Optional: The dust can be extracted with a vacuum cleaner (e.g. PWD 30 C1).

Fitting the dust box

1. Fit the adapter for dust box [1] onto the extraction outlet [12].
2. Align ▲ [1a] on the adapter for dust box [1] with □ on the dust box [2].
3. Locking: Rotate the dust box [2] in clockwise direction until ▲ [1a] points to □.

Removing the dust box

1. Rotate the dust box [2] in anti-clockwise direction until ▲ [1a] points to □.
2. Remove the dust box [2] from the adapter for dust box [1].

External dust extraction

1. Remove the adapter for dust box [1] from the extraction outlet [12].

2. Connect the end of the hose coupler to the extraction outlet **12**.

● **Fitting/changing the sanding grid**

(Fig. D)

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack **5** and let the product cool down before making any adjustments.

1. Align the hole of the sanding grid **13** to the hole on the product.
2. Use the hook-and-loop fabric to attach the sanding grid **13** to the product.

● **Operation**

● **Switching on/off**

⚠ CAUTION! Risk of injury!



Always wear protective gloves when handling or working with the product.

⚠ CAUTION! Risk of injury!

- ▶ Before switching on the product: Ensure the sanding grid **13** is not in contact with the workpiece.
- ▶ Ensure your stance is stable. Always hold the product firmly with both hands while working.
- ▶ Keep your hands away from the sanding grid **13** when the product is in operation.

NOTE

- ▶ The required orbital stroke rate is dependent on the material and the work conditions and can be determined using practical tests.

Preselecting the vibration rate

- Selecting the desired speed: Press the speed control button **7** once or several times.

Vibration level	Vibration rate (min ⁻¹)
1	12,000
2	12,800
3	14,000
4	16,000
5	18,000
6	20,000

Switching on

- Press the on/off switch **8**.

Switching off

- Press the on/off switch **8** again.

● **Working instructions**

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Secure the workpiece with the aid of clamping devices on the workbench.
- ▶ Always make sure that the workplace is well ventilated.
- ▶ Avoid over-stressing the product while working.
- ▶ Use an appropriate sanding grid **13** for working different materials.
- ▶ Switch the product on before applying the product to the workpiece.
- ▶ Apply minimal pressure when working.
- ▶ Work at a constant speed.
- ▶ Never use the same sanding grid **13** for sanding different materials (e.g. wood followed by metal). Optimum sanding results can only be achieved by using a clean sanding grid.

⚠ CAUTION! Risk of injury and damage to property!

- ▶ Guide the product over the workpiece in parallel. Use overlapping sanding motions.
- ▶ After completing the task: Lift the product from the workpiece. Switch the product off.

● **Cleaning and care**

⚠ WARNING! Risk of injury!



Always switch the product off, remove the battery pack [5] and let the product cool down before making any adjustments.

● **Cleaning**

NOTE

- ▶ Do not use chemical, alkaline, abrasive or other aggressive detergents or disinfectants to clean this product as they might be harmful to its surfaces.
- ▶ Never allow fluids to get into the product.

- Regular and proper cleaning helps to ensure safe use and prolongs the life of the product.
- Always keep the product clean, dry and free from oil or grease.
- After each use and before storage: Remove debris from the product.

Cleaning the product

- Clean the product with a dry cloth.
- Use a soft brush for areas that are hard to reach.
- In particular, clean the air vents after every use with a cloth and soft brush. The vents must always be clear.

Cleaning the dust box

(Fig. F, G)

- For a thorough cleaning: Open the dust box [2].
- Use a slotted screwdriver to push the clip [14] down and away from the slot of the dust box [2]. Empty the dust box thoroughly.

● **Maintenance**

- Before and after each use: Check the product and accessories for wear and damage. If required, replace worn or damaged accessories. Observe the technical requirements (see “Technical data”).
- Check covers and safety devices for sound condition and correct installation. If that is not the case, have them replaced by an expert.
- Change the sanding grid [13] regularly.

● **Repair**

- This product does not contain any parts that can be repaired by the user.
- Contact an authorised service centre or a similarly qualified person to have the product checked and repaired.

● **Replacement parts/ Accessories**

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- You can only place orders online.
- Have the order number ready for your order.
- Contact the Lidl service hotline (see „Service“) for further information.

Spare part/ Consumable description	Item number (Spare part)
Sanding grid [13]	99948090101

Spare part/ Consumable description	Item number (Spare part)
Dust box 	99948090302
Adapter for dust box 	99944998304

● Storage

- The ideal temperature for a long term storage (longer than 3 months) is between +20 °C and +26 °C.
- Clean the product as described (see „Cleaning“).
- Store the product and its accessories in a dark, dry, frost-free, well-ventilated place.
- Always store the product in a place that is inaccessible to children.
- Store the product in its carrying case.

Battery pack

- Before storing for extended periods: Only store the battery pack  partially charged. The battery pack should be charged at 40 % to 60 % (red and orange charging level LEDs  light up).
- When storing for extended periods: Check the charging level of the battery pack  about every 3 months. Recharge the battery pack, if necessary.

● Transportation

- Transport the product in its carrying case.
- Protect the product from any heavy impact or strong vibrations which may occur during transportation in vehicles.
- Secure the product to prevent it from slipping or falling over.

● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1–7: plastics/20–22: paper and fibreboard/80–98: composite materials.

Product:



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

Faulty or used batteries/rechargeable batteries must be recycled. Return the batteries/rechargeable batteries and/or the product to the available collection points.



Environmental damage through incorrect disposal of the batteries/rechargeable batteries!

Remove the batteries/battery pack from the product before disposal.

Batteries/rechargeable batteries may not be disposed of with the usual domestic waste. They may contain toxic heavy metals and are subject to hazardous waste treatment rules and regulations. The chemical symbols for heavy metals are as follows: Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead. That is why you should dispose of used batteries/rechargeable batteries at a local collection point.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 5 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 5 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● **Warranty claim procedure**

So that your request can be processed quickly, please observe the following instructions:

For all inquiries, please have the receipt and item number (IAN 480901_2410) ready as proof of purchase.

The article number can be taken from the identification label on the product, engraving on the product, the front cover of your manual (at the bottom left), or the sticker on the back or bottom of the product.

If malfunctions or other defects arise, first contact the service department indicated below by phone or email.

You can then send a product recorded as defective to the communicated service address postage-free, making sure to enclose proof of purchase (receipt) and information on the details of the defect and when it occurred.



You can download and view this and numerous other manuals at parksides-diy.com. This QR code takes you directly to parksides-diy.com. Choose your country and use the search screen to search for the operating instructions. Entering the item number (IAN) 480901_2410 takes you to the operating instructions for your item.

● Service

(GB) Service Great Britain

Tel.: 0800 0569216

E-Mail: owim@lidl.co.uk

(MT) Service Malta

Tel.: 8006 2960

E-Mail: owim@lidl.com.mt

● **EU declaration of conformity**

EU DECLARATION OF CONFORMITY (No 449983_2310-1)

IAN: 480901_2410
Product identification: "PARKSIDE" Cordless Random Orbital Sander
Model Number: HG11271

The object of the declaration described above is in conformity with the relevant Union harmonisation legislation:

Directive 2006/42/EC
Directive 2014/30/EU
Directive 2011/65/EU and all related amendments

References to the relevant harmonised standards used or references to the other technical specifications in relation to which conformity is declared:

N° / Parts
Directive 2006/42/EC
EN 62841-1:2015/A11:2022
EN 62841-2-4:2014
Directive 2014/30/EU
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021

The object of the declaration described above is in conformity with Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment:

N° / Parts
EN IEC 63000:2018

Keeper of the technical documentation: OWIM GmbH & Co.KG

Signed for and on behalf of:
OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Germany

This declaration of conformity is issued under the sole responsibility of the manufacturer.

Translation of the original declaration of conformity

Neckarsulm	21.02.2025		
Place	Date	ppa. Stefan Haenser	ppa. Jens Buchheim
		Authorised Signatory	Authorised Signatory

EN



Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole	Seite	57
Einleitung	Seite	58
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	58
Lieferumfang	Seite	58
Liste der Teile	Seite	58
Technische Daten	Seite	58
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	60
Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	Seite	60
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen	Seite	64
Sicherheitshinweise für Ladegeräte	Seite	64
Vor der ersten Verwendung	Seite	65
Produkt auspacken	Seite	65
Zubehör	Seite	65
Akku-Pack aufladen	Seite	66
Akku-Pack einsetzen/entnehmen	Seite	66
Ladezustand des Akku-Packs überprüfen	Seite	66
Zusammenbau	Seite	67
Staubbox anbringen/entnehmen	Seite	67
Schleifgitter anbringen/auswechseln	Seite	67
Bedienung	Seite	67
Ein-/Ausschalten	Seite	67
Arbeitsanweisungen	Seite	68
Reinigung und Pflege	Seite	68
Reinigung	Seite	69
Wartung	Seite	69
Reparatur	Seite	69
Ersatzteile/Zubehör	Seite	69
Lagerung	Seite	70
Transport	Seite	70
Entsorgung	Seite	70
Garantie	Seite	71
Abwicklung im Garantiefall	Seite	71
Service	Seite	72
EU-Konformitätserklärung	Seite	73

Liste der verwendeten Piktogramme/Symbole

	WARNUNG! – Bezeichnet eine Gefahr mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Stromschlagrisiko)		Dieses Symbol bedeutet, dass bei der Verwendung des Produkts die Betriebsanleitung zu beachten ist.
	VORSICHT! – Bezeichnet eine Gefahr mit niedrigem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine leichte bis mäßige Verletzung zur Folge haben kann (z. B. Verbrühungsgefahr)		Trennen Sie das Ladegerät [9] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [5] aus dem Ladegerät entnehmen oder den Akku-Pack einsetzen.
	ACHTUNG! – Warnt vor möglichen Sachschäden (z. B. Kurzschlussgefahr)		Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.
	Tragen Sie Gehörschutz!		Tragen Sie Schutzhandschuhe!
	Tragen Sie Atemschutz!		Gleichstrom/-spannung
	Wechselstrom/-spannung		Feinsicherung
	Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.		Umdrehungen pro Minute
	Schutzklasse II (Doppelisolierung)		Schützen Sie den Akku-Pack [5] vor Hitze und direkter Sonneneinstrahlung.
	Schützen Sie den Akku-Pack [5] vor Feuer.		Schützen Sie den Akku-Pack [5] vor Wasser und Feuchtigkeit.
	Das CE-Zeichen bestätigt Konformität mit den für das Produkt zutreffenden EU-Richtlinien.		Sicherheitshinweise Handlungsanweisungen

12 V AKKU-EXZENTER- SCHLEIFER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

- Dieser Akku-Exzeterschleifer (nachfolgend „Produkt“ oder „Elektrowerkzeug“ genannt) ist für den Grobschliff von trockenen Oberflächen bestimmt, wie z. B.:
 - Holz
 - Lack
 - Spachtelmasse
- Je nach verwendetem Schleifpapier ist dieses Produkt für den Trockenschliff von Metall geeignet.
- Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Lebensgefahr, Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz oder für andere Einsatzbereiche bestimmt.

● Lieferumfang

⚠ WARNUNG!

- Das Produkt und die Verpackungsmaterialien sind kein Kinderspielzeug! Kinder dürfen nicht mit Kunststoffbeuteln, Folien und Kleinteilen spielen! Es besteht Verschluckungs- und Erstickungsgefahr!

- 1 Akku-Exzeterschleifer
- 1 Schleifgitter (Körnung 120)
- 1 Staubbox
- 1 Adapter (für Staubbox)
- 1 Tragekoffer
- 1 Bedienungsanleitung

● Liste der Teile

- 1 Adapter für die Staubbox
- 1a ▲ (Pfeil-Markierung)
- 2 Staubbox
- 3 Handgriff
- 4 Entriegelungstaste (Akku-Pack)
- 5 Akku-Pack *
- 6 Ladezustand-LEDs
- 7 Taste zur Geschwindigkeitsregelung
- 8 Ein-/Aus-Schalter
- 9 Ladegerät *
- 10 Ladekontroll-LED (grün)
- 11 Ladekontroll-LED (rot)
- 12 Absaugöffnung
- 13 Schleifgitter
- 14 Clip

● Technische Daten

12 V Akku- Exzeterschleifer	PAESP 12-Li A1
Modellnummer:	HG11271
Nennspannung:	12 V ===
Nennleerlauf- drehzahl n_0 :	6 000–10 000 min ⁻¹
Schwingzahl:	12 000–20 000 min ⁻¹

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

Schwingungskreis:	2,5 mm
Durchmesser der Schleifscheibe:	125 mm
Akku-Pack *	PAPK 12 A3
Typ:	Lithium-Ionen
Nennspannung:	12 V ===
Kapazität:	2,0 Ah
Ladegerät *	PLGK 12 A2
Eingang	
Nennspannung:	220–240 V~, 50–60 Hz
Nennleistungsaufnahme:	50 W
Sicherung (innen):	2 A 
Ausgang	
Nennspannung:	12 V ===
Nennstrom:	2,4 A
Ladedauer:	ca. 60 Minuten
Schutzklasse:	II/□ (Doppelisolierung)

Empfohlene Umgebungstemperatur

Während des Ladens:	+4 °C bis +40 °C
Während des Betriebs:	+4 °C bis +40 °C
Während der Lagerung:	+20 °C bis +26 °C

Geräuschemissionswerte

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841. Der A-bewertete Geräuschpegel des Elektrowerkzeugs am Ort des Benutzers beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel L_{pA} :	< 78 dB
Unsicherheit K_{pA} :	k = 3 dB
Schalleistungspegel L_{WA} :	86 dB
Unsicherheit K_{WA} :	k = 3 dB

WARNUNG!



Tragen Sie Gehörschutz!

Schwingungsemissionswerte

Schwingungsgesamtwerte
(Vektorsumme dreier Richtungen)
ermittelt entsprechend EN 62841:

Schleifen einer Spanplatte a_h :	< 2,5 m/s ²
Unsicherheit K:	1,5 m/s ²

WARNUNG!

- Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

* Akku-Pack und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten.

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.



Allgemeine Sicherheitshinweise

● Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge

WARNUNG!



Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist. Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) oder auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

Arbeitsplatzsicherheit

- a) **Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- b) **Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) **Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

Elektrische Sicherheit

- a) **Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- c) **Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- d) **Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- e) **Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- f) **Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.

Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug.** Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn Sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren.** Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie einen abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit.** Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.
- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über +130 °C (+265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSRISIKO! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht ein Explosionsrisiko.

Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

● Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Schleifmaschinen

⚠ **WARNUNG! Gefährdung durch Staub!**

- ▶ Bei längeren Arbeiten mit Holz und insbesondere mit gesundheitsgefährdenden Stäuben ist das Produkt an eine geeignete Absaugung anzuschließen. Tragen Sie eine Schutzbrille und eine Staubschutzmaske!
- Verwenden Sie das Produkt nur zum Trockenschleifen. Wenn Wasser in das Produkt eindringt, besteht das Risiko eines elektrischen Schlags.
- Warten Sie immer, bis das Produkt vollständig zum Stillstand gekommen ist, bevor Sie das Produkt abstellen.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder in einem Schraubstock eingespanntes Werkstück wird sicherer gehalten als von Hand.
- Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, wenn Sie mit Kunststoffen, Farben, Lacken usw. arbeiten.
- Verwenden Sie das Produkt nicht ohne Schleifpapier.

● Sicherheitshinweise für Ladegeräte

- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen

benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produkts unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

- Laden Sie keine nicht wieder aufladbaren Batterien auf. Verstoß gegen diesen Hinweis führt zu Gefährdungen.
- Wenn die Anschlussleitung beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

- Schützen Sie elektrische Teile gegen Feuchtigkeit. Tauchen Sie diese nie in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen elektrischen Schlag zu vermeiden. Halten Sie das Produkt nie unter fließendes Wasser. Beachten Sie die Anweisungen für Reinigung, Wartung und Reparatur.

 Das Produkt ist nur den Gebrauch in Innenräumen geeignet.

⚠ ACHTUNG! Dieses Ladegerät ist ausschließlich zum Aufladen von Akku-Packs der folgenden Typen geeignet:

/// PARKSIDE 12 V Akku-Pack		
PAPK 12 A3/A4	2,0 Ah	3 Zellen
PAPK 12 B3/B4	4,0 Ah	6 Zellen
PAPK 12 C1	2,5 Ah	3 Zellen
PAPK 12 D1	5,0 Ah	6 Zellen

Geeignete Akku-Packs und Ladegeräte

Akku-Pack:	/// PARKSIDE X 12 V Team
Ladegerät:	/// PARKSIDE X 12 V Team

- Kunden aus den folgenden Ländern können in den Lidl-Onlineshops kompatible Ersatzbatterien und Ladegeräte bestellen:
Deutschland (lidl.de), Frankreich (lidl.fr), Belgien (lidl.be), Tschechische Republik (lidl.cz), Niederlande (lidl.nl), Polen (lidl.pl), Slowakei (lidl.sk), Spanien (lidl.es)
Kunden aus allen anderen Ländern können diese unter www.optimex-shop.com bestellen.

● Vor der ersten Verwendung

● Produkt auspacken

1. Entnehmen Sie das Produkt aus der Verpackung und entfernen Sie sämtliche Verpackungsmaterialien.
2. Prüfen Sie, ob alle Teile vorhanden sind und ob der beschriebene Lieferumfang vollständig ist (siehe „Lieferumfang“).
3. Überprüfen Sie, ob sich das Produkt und sämtliche Teile in gutem Zustand befinden. Sollten Sie eine Beschädigung oder einen Defekt feststellen, verwenden Sie das Produkt nicht, sondern verfahren Sie wie im Kapitel „Garantie“ beschrieben.

● Zubehör

- Um dieses Produkt sicher und korrekt zu betreiben, ist das folgende Zubehör notwendig:
 - Geeignetes Schleifpapier
- Zubehör ist über Ihren zugelassenen Händler erhältlich. Achten Sie beim Kauf immer auf die technischen Anforderungen dieses Produkts (siehe „Technische Daten“).
- Falls Sie Zweifel haben, fragen Sie einen qualifizierten Experten oder den Händler Ihres Vertrauens um Rat.

- Benutzen Sie nur Zubehör und Zusatzgeräte, die in der Bedienungsanleitung angegeben sind. Der Gebrauch anderer als in der Bedienungsanleitung empfohlener Einsatzwerkzeuge oder anderen Zubehörs kann ein Verletzungsrisiko für Sie bedeuten.

● Akku-Pack aufladen

⚠️ **WARNUNG! Verletzungsrisiko!**



Trennen Sie das Ladegerät [9] immer von der Stromversorgung, bevor Sie den Akku-Pack [5] einsetzen/entnehmen.

HINWEIS

- ▶ Sie können den Akku-Pack [5] zu jedem Zeitpunkt laden, ohne dessen Lebensdauer zu verringern.
- ▶ Der Akku-Pack [5] wird bei einer Unterbrechung des Ladevorgangs nicht beschädigt.
- ▶ Lassen Sie das Ladegerät [9] zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten abkühlen.

- Vor der Inbetriebnahme: Laden Sie den Akku-Pack [5] auf, wenn er einen mittleren oder niedrigen Ladezustand aufweist (siehe „Ladezustand des Akku-Packs überprüfen“).
- Die Ladekontroll-LEDs (rot [11] und grün [10]) zeigen den Zustand des Ladegeräts [9] und des Akku-Packs [5] an.

LED	Zustand
Rote LED [11] leuchtet	Akku-Pack [5] lädt
Grüne LED [10] leuchtet	Akku-Pack [5] voll aufgeladen

LED	Zustand
Grüne LED [10] und rote LED [11] blinken	Akku-Pack [5] defekt
Rote LED [11] blinkt	Akku-Pack [5] zu kalt oder zu warm
Grüne LED [10] leuchtet (ohne Akku-Pack [5])	Ladegerät [9] betriebsbereit

1. Setzen Sie den Akku-Pack [5] in das Ladegerät [9] ein.
2. Verbinden Sie den Netzstecker des Ladegeräts [9] mit einer Steckdose.
3. Wenn der Akku-Pack [5] voll aufgeladen ist:
 - Ziehen Sie den Netzstecker des Ladegeräts [9] aus der Steckdose.
 - Entnehmen Sie den Akku-Pack [5] aus dem Ladegerät [9].

● Akku-Pack einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

1. Schieben Sie den Akku-Pack [5] auf den Handgriff [3].
2. Stellen Sie sicher, dass der Akku-Pack [5] hörbar einrastet.

Akku-Pack entnehmen

1. Drücken Sie auf die Entriegelungstaste [4] am Akku-Pack [5].
2. Ziehen Sie den Akku-Pack [5] vom Handgriff [3] ab.

● Ladezustand des Akku-Packs überprüfen

- Die Ladezustands-LEDs [6] zeigen den Ladezustand nach dem Ein- und Ausschalten des Produkts an:

Farbe	Ladezustand
Rot/orange/grün	Maximal
Rot/orange	Mittel
Rot	Niedrig

● **Zusammenbau**

● **Staubbox anbringen/ entnehmen**

(Abb. C, E)

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack  und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

HINWEIS

- ▶ Der Adapter für die Staubbox  ist auf der Staubbox  vorinstalliert.
- ▶ Bei Arbeiten an senkrechten Flächen: Die Staubbox  muss nach unten gerichtet sein.
- ▶ Für eine optimale Staubabsaugung: Entleeren Sie regelmäßig die Staubbox .
- ▶ Optional: Der Staub kann mit einem Staubsauger (z. B. PWD 30 C1) abgesaugt werden.

Staubbox anbringen

1. Stecken Sie den Adapter für die Staubbox  auf die Absaugöffnung .
2. Richten Sie  auf dem Adapter für die Staubbox  mit  auf der Staubbox  aus.
3. Verriegeln: Drehen Sie die Staubbox  im Uhrzeigersinn, bis  auf  zeigt.

Staubbox entnehmen

1. Drehen Sie die Staubbox  entgegen dem Uhrzeigersinn, bis  auf  zeigt.
2. Entfernen Sie die Staubbox  vom Adapter für die Staubbox .

Externe Staubabsaugung

1. Entfernen Sie den Adapter für die Staubbox  von der Absaugöffnung .
2. Verbinden Sie das Ende der Schlauchkupplung mit der Absaugöffnung .

● **Schleifgitter anbringen/ auswechseln**

(Abb. D)

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack  und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

1. Richten Sie das Loch des Schleifgitters  auf das Loch am Produkt aus.
2. Befestigen Sie das Schleifgitter  mit Hilfe des Klettverschlusses am Produkt.

● **Bedienung**

● **Ein-/Ausschalten**

VORSICHT! Verletzungsrisiko!



Tragen Sie immer Schutzhandschuhe, wenn Sie das Produkt handhaben oder damit arbeiten.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Bevor Sie das Produkt einschalten: Stellen Sie sicher, dass das Schleifgitter  das Werkstück nicht berührt.
- ▶ Achten Sie auf einen sicheren Stand. Halten Sie das Produkt während der Arbeit immer mit beiden Händen fest.

VORSICHT! Verletzungsrisiko!

- ▶ Halten Sie Ihre Hände vom Schleifgitter [13] fern, wenn das Produkt in Betrieb ist.

HINWEIS

- ▶ Die erforderliche Orbitalhubzahl ist abhängig vom Material und den Arbeitsbedingungen und kann durch praktische Versuche ermittelt werden.

Vorwahl der Vibrationsgeschwindigkeit

- ☐ Gewünschte Geschwindigkeit auswählen: Drücken Sie ein- oder mehrmals die Taste zur Geschwindigkeitsregelung [7].

Vibrationsstärke	Vibrationsrate (min ⁻¹)
1	12 000
2	12 800
3	14 000
4	16 000
5	18 000
6	20 000

Einschalten

- ☐ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [8].

Ausschalten

- ☐ Drücken Sie den Ein-/Aus-Schalter [8] erneut.

● Arbeitsanweisungen

VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Sichern Sie das Werkstück mit Klemmvorrichtungen auf der Werkbank.
- ▶ Stellen Sie immer sicher, dass der Arbeitsplatz gut belüftet ist.

VORSICHT! Risiko von Verletzungen und Sachschäden!

- ▶ Vermeiden Sie eine Überlastung des Produkts bei der Arbeit.
- ▶ Verwenden Sie ein geeignetes Schleifgitter [13] für die Bearbeitung verschiedener Materialien.
- ▶ Schalten Sie das Produkt ein, bevor Sie das Produkt auf das Werkstück auflegen.
- ▶ Üben Sie bei der Arbeit nur minimalen Druck aus.
- ▶ Arbeiten Sie mit einer konstanten Geschwindigkeit.
- ▶ Verwenden Sie niemals dasselbe Schleifgitter [13] für das Schleifen verschiedener Materialien (z. B. Holz und anschließend Metall). Optimale Schleifergebnisse können nur mit sauberem Schleifgitter erzielt werden.
- ▶ Führen Sie das Produkt parallel über das Werkstück. Verwenden Sie überlappende Schleifbewegungen.
- ▶ Nach Beendigung der Arbeit: Heben Sie das Produkt vom Werkstück ab. Schalten Sie das Produkt aus.

● Reinigung und Pflege

WARNUNG! Verletzungsrisiko!



- Schalten Sie das Produkt immer aus, entnehmen Sie den Akku-Pack [5] und lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie Anpassungen vornehmen.

● Reinigung

HINWEIS

- ▶ Verwenden Sie zur Reinigung des Produkts keine chemischen, alkalischen, scheuernden oder anderen aggressiven Reinigungsmittel oder Desinfektionsmittel, da diese die Oberflächen angreifen können.
- ▶ Lassen Sie niemals Flüssigkeiten in das Produkt gelangen.

- Eine regelmäßige und gründliche Reinigung gewährleistet eine sichere Verwendung und verlängert die Lebensdauer des Produkts.
- Halten Sie das Produkt immer sauber, trocken und frei von Öl oder Fett.
- Nach jeder Verwendung und vor der Lagerung: Entfernen Sie Fremdkörper vom Produkt.

Produkt reinigen

- Reinigen Sie das Produkt mit einem trockenen Tuch.
- Verwenden Sie eine weiche Bürste für schwer erreichbare Stellen.
- Reinigen Sie insbesondere die Lüftungsöffnungen nach jeder Verwendung mit einem Tuch und einer weichen Bürste. Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei bleiben.

Staubbox reinigen

(Abb. F, G)

- Für eine gründliche Reinigung: Öffnen Sie die Staubbox [2].
- Drücken Sie den Clip [14] mit einem Schlitzschraubendreher nach unten und aus dem Schlitz der Staubbox [2] heraus. Entleeren Sie die Staubbox gründlich.

● Wartung

- Vor und nach jeder Verwendung: Überprüfen Sie das Produkt und das Zubehör auf Verschleiß und Beschädigungen. Falls nötig, ersetzen Sie verschlissenes oder beschädigtes Zubehör. Beachten Sie die technischen Anforderungen (siehe „Technische Daten“).
- Überprüfen Sie, ob Abdeckungen und Sicherheitsvorrichtungen in einwandfreiem Zustand und korrekt installiert sind. Ist dies nicht der Fall, lassen Sie sie von einem Experten ersetzen.
- Wechseln Sie das Schleifgitter [13] regelmäßig.

● Reparatur

- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Nutzer repariert werden können.
- Kontaktieren Sie eine zugelassene Reparaturwerkstatt oder eine ähnlich qualifizierte Person, um das Produkt überprüfen und reparieren zu lassen.

● Ersatzteile/Zubehör

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Sie können Bestellungen nur online aufgeben.
- Halten Sie die Bestellnummer für Ihre Bestellung bereit.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

Ersatzteil/ Verbrauchs- material- beschreibung	Bestellnummer (Ersatzteil)
Schleifgitter [13]	99948090101
Staubbox [2]	99948090302

Ersatzteil/ Verbrauchs- material- beschreibung	Bestellnummer (Ersatzteil)
Adapter für die Staubbox 1	99944998304

● Lagerung

- Die ideale Temperatur für eine Langzeitlagerung (länger als 3 Monate) liegt zwischen +20 °C und +26 °C.
- Reinigen Sie das Produkt (siehe „Reinigung“).
- Lagern Sie das Produkt inkl. Zubehör an einem dunklen, trockenen, frostfreien, gut belüfteten Ort.
- Lagern Sie das Produkt immer außer Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.

Akku-Pack

- Vor der Langzeitlagerung: Lagern Sie den Akku-Pack 5 nur teilweise aufgeladen. Der Akku-Pack sollte zu 40 % bis 60 % aufgeladen sein (rote und orangefarbene Ladezustand-LEDs 6 leuchten).
- Bei Langzeitlagerung: Überprüfen Sie den Ladezustand des Akku-Packs 5 ungefähr alle 3 Monate. Falls nötig, laden Sie den Akku-Pack wieder auf.

● Transport

- Transportieren Sie das Produkt in dessen Tragekoffer.
- Schützen Sie das Produkt vor schweren Stößen oder starken Vibrationen, welche beim Transport in Fahrzeugen auftreten können.
- Sichern Sie das Produkt, damit es nicht verrutschen oder umfallen kann.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.

Produkt:



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Ihr Produkt, wenn es ausgedient hat, im Interesse des Umweltschutzes nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie es einer fachgerechten Entsorgung zu. Über Sammelstellen und deren Öffnungszeiten können Sie sich bei Ihrer zuständigen Verwaltung informieren.

Defekte oder verbrauchte Batterien/ Akkus müssen recycelt werden. Geben Sie Batterien/Akkus und/oder das Produkt über die angebotenen Sammeleinrichtungen zurück.



Umweltschäden durch falsche Entsorgung der Batterien/ Akkus!

Entnehmen Sie die Batterien/den Akku-Pack aus dem Produkt vor der Entsorgung.

Batterien/Akkus dürfen nicht über den Hausmüll entsorgt werden. Sie können giftige Schwermetalle enthalten und unterliegen der Sondermüllbehandlung. Die chemischen Symbole der Schwermetalle sind wie folgt: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei. Geben Sie deshalb verbrauchte Batterien/Akkus bei einer kommunalen Sammelstelle ab.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 5 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 5 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 480901_2410) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per EMAIL.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service Anschrift übersenden.



Auf parkside-diy.com können Sie diese und viele weitere Handbücher einsehen und herunterladen. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf parkside-diy.com. Wählen Sie Ihr Land aus, und suchen Sie über die Suchmaske nach den Bedienungsanleitungen. Mittels Eingabe der Artikelnummer (IAN) 480901_2410 gelangen Sie zur Bedienungsanleitung für Ihren Artikel.

● **Service**

(DE) Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

(AT) Service Österreich

Tel.: 0800 292726

E-Mail: owim@lidl.at

(CH) Service Schweiz

Tel.: 0800 562153

E-Mail: owim@lidl.ch

● EU-Konformitätserklärung

EU-KONFORMITÄTSERLÄRUNG (Nr. 480901_2410-1)

IAN: 480901_2410
Produkt-Identifikation: "PARKSIDE" Akku-Exzenterschleifer
Modellnummer: HG11271

Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die einschlägigen Harmonisierungsvorschriften der Union:

Richtlinie 2006/42/EG

Richtlinie 2014/30/EU

Richtlinie 2011/65/EU mit allen dazugehörigen Änderungen

Angabe der einschlägigen harmonisierten Normen oder der anderen technischen Spezifikationen, für die die Konformität erklärt wird:

Nr. / Teile

Richtlinie 2006/42/EG

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN 62841-2-4:2014

Richtlinie 2014/30/EU

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

Der Gegenstand der oben beschriebenen Erklärung steht im Einklang mit der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten:

Nr. / Teile

EN IEC 63000:2018

Person, die die technische Dokumentation aufbewahrt: OWIM GmbH & Co.KG

Unterzeichnet für und im Namen von:

OWIM GmbH & Co. KG, Stiftsbergstraße 1, 74167 Neckarsulm, Deutschland

Diese Konformitätserklärung wird unter der alleinigen Verantwortung des Herstellers ausgestellt.

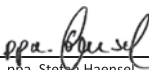
Original-Konformitätserklärung

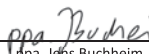
Neckarsulm

Ort

21.02.2025

Datum


ppa. Stefan Haensel
Prokurist


ppa. Jens Buchheim
Prokurist

DE



OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model No.: HG11271
Version: 06/2025

IAN 480901_2410

